

Consignes de sécurité	p. 01	FR
Safety instructions	p. 04	EN
Sicherheitshinweise	p. 07	DE
Veiligheidsvoorschriften	p. 10	NL
Advertencias de seguridad	p. 13	ES
Instruções de segurança	p. 16	PT
Istruzioni di sicurezza	p. 19	IT
Οδηγίες ασφαλείας	p. 22	EL
Güvenlik talimatları	p. 25	TR
Bezpečnostní pokyny	p. 28	CS
Bezpečnostné pokyny	p. 31	SK
Biztonsági utasítások	p. 34	HU
Инструкции по технике безопасности	p. 37	RU
Інструкція з техніки безпеки	p. 40	UK
安全説明	p. 43	HK
คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย	p. 45	TH
Arahan keselamatan	p. 48	MS
Hướng dẫn an toàn	p. 51	VI
دستور العمل های ایمنی	p. 55	FA
دليل الإستعمال	p. 58	AR

GARANTIE

- Cet appareil est uniquement réservé à un usage ménager et domestique ; en cas d'utilisation non appropriée ou non conforme au mode d'emploi, aucune responsabilité ne peut engager la marque et la garantie est annulée.
- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme au mode d'emploi dégageait la marque de toute responsabilité.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Environnement,...).

- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de manière sûre et connaissent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doit pas être fait par des enfants sans surveillance. Tenir l'appareil et son cordon hors de la portée des enfants.

- N'utilisez pas l'appareil si le cordon est endommagé. Afin d'éviter un danger, le cordon de votre aspirateur doit être remplacé impérativement par un Centre Service Agréé.

- Ne laissez jamais l'appareil fonctionner sans surveillance.

- Ne tenez pas le suceur ou l'extrémité du tube à portée des yeux et des oreilles.

- **N'aspirez pas de substances chaudes (braises), de gros débris tranchants (verre), de produits nocifs (solvants, décapants), inflammables et explosifs (à base d'essence, d'alcool).**

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ne projetez pas d'eau sur l'appareil et ne l'entrez pas à l'extérieur.

- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.

- Pour les opérations de nettoyage et de maintenance se reporter au livret complémentaire.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

FR

Conseils d'utilisation

- Votre aspirateur est un appareil électrique : il doit être utilisé dans les conditions normales d'utilisation.
- Vérifiez que la tension d'utilisation (voltage) de votre aspirateur corresponde bien à celle de votre installation.
- Débranchez l'appareil en retirant la prise de courant, sans tirer le cordon :

- immédiatement après l'utilisation,
- avant chaque changement d'accessoires,
- avant chaque nettoyage, entretien ou changement de filtre.

Important : la prise de secteur doit être protégée par un fusible d'au moins 16A. Si le disjoncteur se déclenche lors de la mise en marche de l'appareil, ceci peut être dû au fait que d'autres appareils électriques d'une puissance connectée élevée sont branchés en même temps sur le même circuit électrique. Le déclenchement du disjoncteur peut être évité en réglant l'appareil sur la faible puissance avant de le mettre en marche et en le réglant ensuite sur une puissance supérieure.

- Avant chaque utilisation, le cordon doit être déroulé complètement.
- Ne le coincez pas et ne le passez pas sur des arêtes tranchantes.
- Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle est en parfait état et de section adaptée à la puissance de votre aspirateur.
- Certains aspirateurs sont équipés d'une protection qui évite la surchauffe du moteur. Dans certains cas (utilisation de la crosse sur fauteuil, sièges...) la protection se déclenche et l'appareil peut émettre un bruit inhabituel et sans gravité.
- Vérifiez que le filtre soit bien en place.
- N'utilisez que des accessoires, sac et filtre d'origine Rowenta* ou Tefal*.
- En cas de difficultés pour obtenir les accessoires, sac et filtre pour cet aspirateur, contactez le service consommateurs Rowenta* ou Tefal*.

IMPORTANT

Le filtre et sa grille filtrante protègent le moteur et s'utilisent :

- sans sac pour l'aspiration de gros travaux de nettoyage pour aspirer directement dans la cuve : gravats, copeaux, feuilles, ...
- avec un sac en complément du filtre pour aspirer plâtre, ciments, cendres froides, ...

Pour l'**aspiration des liquides**, le filtre et sa grille filtrante doivent être retirés et remplacés par la mousse de protection (se référer à la notice complémentaire).

Ne pas utiliser de sac pour aspirer des liquides.

Lorsque le niveau maximum de liquide est atteint dans la cuve, le flotteur de sécurité coupe automatiquement l'aspiration. Dans ce cas, arrêtez l'appareil, retirez le bloc moteur et videz la cuve. Si l'appareil bascule lors de l'utilisation, l'aspiration peut être interrompue. Arrêtez l'appareil et attendez que le flotteur redescende puis remettez en marche. Dans le cas où le filtre n'a pas été retiré et qu'une certaine quantité d'eau a été aspirée, celle-ci peut être retenue à l'intérieur du filtre et le flotteur coupe l'aspiration alors que le niveau maximum n'a pas été atteint dans la cuve. Arrêtez l'appareil et attendez que l'eau s'écoule avant de remettre en marche.

Après avoir aspiré des liquides, toujours bien sécher la cuve et les accessoires et remettre le filtre et sa grille filtrante avant d'utiliser à nouveau l'appareil pour aspirer des poussières et matières sèches.

DÉPANNAGE

IMPORTANT Dès que votre aspirateur fonctionne moins bien et avant toute vérification, arrêtez-le en appuyant sur la pédale Marche/Arrêt.

Les réparations ne doivent être effectuées que par des spécialistes avec des pièces détachées d'origine.

Si un problème persiste, confiez votre aspirateur au Centre Service Agréé le plus proche ou contactez le service consommateurs.

* Selon modèles

Si votre aspirateur ne démarre pas

- Vérifiez que l'appareil est correctement branché.

Si le suceur est difficile à déplacer

- Diminuez la puissance en ouvrant le variateur mécanique* de puissance de la crosse.
- Vérifiez que la position du suceur POUSSIERE soit adaptée au sol aspiré :
 - pour les tapis et moquettes, utilisez le suceur en position brosse rentrée,
 - pour les sols lisses, utilisez le suceur en position brosse sortie.

Si votre aspirateur s'arrête en cours d'aspiration

- La sécurité thermique a fonctionné. Vérifiez que le tube et le flexible ne sont pas bouchés, ou que le sac et le filtre ne sont pas saturés. Laissez refroidir 30 minutes avant de remettre l'aspirateur en marche.

Si votre aspirateur aspire moins bien, fait du bruit, siffle ou n'aspire pas

- Un accessoire ou le flexible est partiellement bouché : débouchez l'accessoire ou le flexible.
- Le sac est plein ou saturé par des poussières fines : remplacez le sac.
- La cuve est pleine de liquide : videz la cuve
- Le filtre est saturé, nettoyez ou changez le filtre (Se reporter à la notice complémentaire).

ENVIRONNEMENT

Conformément à la réglementation en vigueur, tout appareil hors d'usage doit être rendu définitivement inutilisable: débranchez et coupez le cordon avant de jeter l'appareil.

Participons à la protection de l'environnement !



- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

WARRANTY

This appliance is intended solely for household and domestic use. In the event of improper use or use in contravention of the operating instructions, the manufacturer will not be liable and the warranty will be void.

Please read the operating instruction carefully before using your appliance: The manufacturer cannot accept any liability for use in contravention of the operating instructions.

EN

SAFETY INSTRUCTIONS

For your safety, this appliance conforms to the standards and regulations in force (Low Voltage, Electromagnetic Compatibility, Environment Directives, etc.)

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with restricted physical, sensory or mental capacity, or lack of experience or knowledge, except where they have benefited from supervision or previous instructions relating to the use of the appliance, from a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance can be used by children aged 8 and over and persons lacking experience and knowledge, or whose physical, sensory or mental capabilities are restricted, if they have been trained and supervised in the safe operation of the appliance and know the risks. Children should not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be done by children unsupervised. Keep the appliance and the power cord out of the reach of children.
- Do not use the appliance if the power cord is damaged. To avoid danger, the power cord of your vacuum cleaner must be replaced by an Approved Service Centre.
- Do not allow the appliance to operate when unattended.
- Do not hold the nozzle or the tube end near the eyes and ears.
- **Do not vacuum up hot substances (glowing embers), large sharp debris (glass) or harmful substances (solvents, cleaning fluids), flammable and explosive products (petrol or alcohol based).**
- Do not immerse the appliance in water, do not spray water on the appliance and do not store outside.
- Do not use the appliance if it has been dropped and shows signs of damage or malfunctioning
- For cleaning and maintenance refer to the supplementary booklet.

BEFORE FIRST USE

Recommendations for use

- Your vacuum cleaner is an electrical appliance; it must be operated under normal conditions of use.
- Check that the operating voltage of your vacuum cleaner is the same as your electrical system.
- Unplug the appliance from the socket without pulling on the power cord
 - immediately after use
 - before changing accessories,
 - before cleaning, maintenance or filter change,

Important: the mains plug must be protected by a fuse of at least 16A. If the circuit breaker trips when the appliance is started, this may be due to the fact that other high-power electrical appliances are connected to the same electrical circuit at the same time. Tripping the circuit breaker can be avoided by setting the appliance to low power before switching on and then re-setting it to a higher power.

- Before each use, the power cord should be completely unwound.
- Do not pinch the power cord and do not lay it over sharp edges.
- If you use an extension cable, make sure it is in perfect condition and suitable for the power rating of your vacuum cleaner.
- Some vacuum cleaners are equipped with protection that prevents overheating of the motor. In some cases (using the nozzle on armchairs or seats, etc.) protection is triggered and the appliance may emit an unusual noise that is, however, not serious.
- Make sure the filter is correctly fitted.
- Use only accessories, bag and filter from Rowenta* or Tefal *
- In the event of difficulty obtaining accessories, bag and filter for this vacuum cleaner, contact Rowenta* or Tefal * customer services.

IMPORTANT

The filter and its filter screen protect the motor and are used:

- without bag for heavy duty vacuuming in order to vacuum debris, wood chips and leaves directly into the tank,
- with a bag in addition to the filter to vacuum plaster, cement and cold ashes, ...

For **vacuuming liquids** the filter and filter screen should be removed and replaced with foam protection (refer to the supplementary instructions).

Do not use the bag when vacuuming liquids.

When the maximum level of liquid in the tank is reached, the safety float will automatically stop the vacuuming operation. In this case, stop the appliance, remove the motor block and empty the tank. If the appliance tips over during operation the vacuuming may be interrupted. Stop the machine and wait for the float to descend and then restart. If the filter has not been removed and a certain amount of water has been sucked in, it may be retained in the filter and the float will stop the vacuuming operation even though the maximum level in the tank has not been reached. Stop the appliance and wait until the water drains away before restarting.

After vacuuming liquids, always dry the tank and accessories and replace the filter and filter screen before re-using the appliance to vacuum dust and dry materials.

TROUBLESHOOTING

IMPORTANT If your vacuum cleaner ceases to function properly, and before checking, switch the appliance off by pressing the on/off pedal.

Repairs should only be carried out by specialists using original spare parts.

If a problem persists, take your vacuum cleaner to your nearest Approved Service Centre or contact Customer Services.

If your vacuum cleaner does not function

- Make sure the appliance is properly plugged in

If the suction attachment is difficult to move

- Decrease power by opening the manual power switch on the power nozzle*
- Ensure the position of the DUST nozzle is adapted to the surface to be vacuumed:
 - for carpets and mats use the nozzle in the retracted brush position,
 - for smooth surfaces use the nozzle in the brush extended position.

EN

If your vacuum cleaner stops whilst vacuuming

- The thermal safety mechanism was triggered. Make sure the tube and hose are not blocked or the bag and filter are not clogged. Allow to cool for 30 minutes before restarting the vacuum cleaner

If your vacuum cleaner vacuums less efficiently, makes a noise, whistles or does not vacuum

- An accessory or the hose is partially blocked: unblock the accessory or the hose.
- The bag is full or clogged by fine dust: replace the bag.
- The tank is full of liquid: empty the tank
- The filter is clogged; clean or fit a new filter (See additional instructions).

ENVIRONMENT

According to current regulations, any unserviceable equipment must be rendered permanently unusable. Unplug and cut the power cord before discarding the appliance.

Think of the environment!



- ① Your appliance contains valuable or recyclable materials.
- ➡ Take it to a local civic waste collection point for processing.



GARANTIE

- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung zu Haushaltszwecken vorgesehen. Bei unsachgemäßer oder von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt die Marke keine Haftung und die Garantie erlischt.
- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch. Bei unsachgemäßer, von der Gebrauchsanleitung abweichender Verwendung übernimmt die Marke keine Haftung.

SICHERHEITSHINWEISE

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Richtlinien (Niederspannung, elektromagnetische Verträglichkeit, Umweltverträglichkeit usw.).

- Dieses Gerät ist nicht zur Handhabung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung bzw. mangelnden Kenntnissen vorgesehen, es sei denn mit Unterstützung und unter Beobachtung einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist und die vorab Anweisungen zur Handhabung des Gerätes gegeben hat.

Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren und von Personen ohne die nötige Vorkenntnis und Erfahrung oder mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Kapazitäten bedient werden, wenn diese vorher in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen und über die möglichen Risiken informiert wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Die benutzerseitige Reinigung und Pflege darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden. Stellen Sie das Gerät mitsamt Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern ab.

- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Das Kabel des Staubsaugers muss unbedingt von einem zugelassenen Servicezentrum ausgetauscht werden, da aus Sicherheitsgründen für alle Reparaturen Spezialwerkzeug verwendet werden muss.

- Lassen Sie das in Betrieb befindliche Gerät niemals unbeaufsichtigt.

- Die Saugdüse und das Rohrende dürfen niemals in Kopfnähe gebracht werden.

- **Saugen Sie mit dem Gerät keinerlei heiße Substanzen (Glut), große schneidende Gegenstände (Glas), gefährliche Stoffe (Lösungsmittel, Beizmittel), entzündliche oder explosive Stoffe (auf Benzin- oder Alkoholbasis) auf.**

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und besprühen Sie es nicht mit Wasser. Bewahren Sie das Gerät nicht im Freien auf.

- Nach einem Sturz, bei sichtbaren Beschädigungen oder bei Funktionsstörungen darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.

- Anweisungen zu Reinigung und Pflege finden Sie im Zusatzheft.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Gebrauchshinweise

• Ihr Staubsauger ist ein Elektrogerät und muss daher unter Beachtung der üblichen Bedingungen für seinen Gebrauch verwendet werden.

• Stellen Sie sicher, dass die auf dem Gerät angegebene Betriebsspannung mit der Spannung Ihres Stromnetzes übereinstimmt.

• Schalten Sie das Gerät in den folgenden Situationen aus und ziehen Sie den Netzstecker, ohne dabei am Kabel zu ziehen:

- nach Ende des Gebrauchs,
- vor jedem Zubehörwechsel,
- vor allen Reinigungs- und Pflegearbeiten und vor jedem Filterwechsel.

Wichtig: Die Steckdose muss mindestens durch eine 16-A-Sicherung geschützt sein. Sollte der Unterbrecher bei Inbetriebnahme des Geräts herauspringen, kann dies daran liegen, dass zeitgleich weitere Elektrogeräte mit hohem Stromverbrauch im selben Stromkreis in Betrieb sind. Die Aktivierung des Unterbrechers umgehen Sie, indem Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf die kleinste Saugleistung einstellen und die Leistung anschließend erhöhen.

- Rollen Sie das Kabel vor jedem Gebrauch vollständig ab.
- Klemmen Sie das Kabel nicht ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, überzeugen Sie sich unbedingt vorher von seinem einwandfreien Zustand und vergewissern Sie sich, dass es für die Leistung Ihres Geräts geeignet ist.
- Manche Staubsauger sind mit einer Schutzvorrichtung ausgestattet, die die Überhitzung des Motors verhindert. In bestimmten Fällen (Verwendung des Stutzens auf Sesseln, Polstersitzen usw.) wird diese Schutzvorrichtung aktiviert, sodass das Gerät ein ungewöhnliches, aber unbedenkliches Geräusch verursacht.
- Stellen Sie sicher, dass der Filter richtig eingesetzt ist.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör, Originalbeutel und Originalfilter der Marke Rowenta* oder Tefal*.
- Wenn Sie die Zubehörteile, Beutel und Filter für diesen Staubsauger nicht im Fachhandel finden, wenden Sie sich bitte an den Rowenta*- oder Tefal*-Kundendienst.

DE

WICHTIG

Der Filter und sein Filtereinsatz schützen den Motor und werden wie folgt verwendet:

- ohne Beutel fürs Grobe zum direkten Aufsaugen in den Schmutzauffangbehälter von: Bauschutt, Spänen, Blättern usw.
- mit Beutel als Ergänzung zum Filter zum Aufsaugen von Gips, Zement, kalter Asche usw.

Zum Aufsaugen von Flüssigkeiten sind der Filter und der Filtereinsatz zu entnehmen und durch den Schaumstoff-Schutzfilter zu ersetzen (siehe hierzu den Zusatzhinweis).

Zum **Aufsaugen von Flüssigkeiten** nicht den Beutel verwenden.

Ist der maximale Flüssigkeitsstand in dem Schmutzauffangbehälter erreicht, schaltet der Sicherheitsschwimmer automatisch den Saugvorgang ab. Schalten Sie in diesem Fall das Gerät aus, entnehmen Sie den Motorblock und leeren Sie den Schmutzauffangbehälter. Falls das Gerät im Betrieb kippt, kann der Saugvorgang unterbrochen werden. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis der Schwimmer wieder absinkt. Schalten Sie anschließend das Gerät wieder ein. Falls der Filter nicht entnommen wurde und eine bestimmte Wassermenge aufgesaugt wurde, kann diese im Innern des Filters zurückgehalten werden. Der Schwimmer schaltet dann den Saugvorgang ab, obwohl der maximale Flüssigkeitsstand im Schmutzauffangbehälter nicht erreicht ist.

Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis das Wasser abgelaufen ist, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.

Nach dem Saugen von Flüssigkeiten trocknen Sie den Schmutzauffangbehälter und das Zubehör immer gründlich, und setzen Sie vor dem nächsten Gebrauch des Gerätes zum Saugen von Staub und trockenem Schmutz den Filter und den Filtereinsatz wieder ein.

FEHLERBEHEBUNG

WICHTIG Schalten Sie den Staubsauger bei Funktionsstörungen und vor jeder Überprüfung aus, indem Sie auf den An-/Aus-Schalter drücken.

Reparaturen dürfen nur von Fachkräften unter Verwendung von Originalersatzteilen erfolgen.

Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, bringen Sie Ihren Staubsauger in das nächste zugelassene Servicezentrum oder wenden Sie sich an den Kundendienst.

Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät richtig an das Stromnetz angeschlossen ist.

Die Saugdüse lässt sich nur mit Widerstand bewegen

- Reduzieren Sie die Saugleistung und öffnen Sie die mechanische Saugleistungsregelung* am Steckteil.
- Vergewissern Sie sich, dass die Stellung der Staubsaugdüse für den behandelten Boden geeignet ist:
 - für Teppiche und Auslegware verwenden Sie die Saugdüse mit eingeklappter Bürste,
 - für Parkett und glatte Böden verwenden Sie die Saugdüse mit ausgeklappter Bürste.

Der Staubsauger schaltet sich beim Saugen aus

- Die thermische Sicherungsvorrichtung wurde aktiviert. Vergewissern Sie sich, dass das Rohr und der Schlauch nicht verstopft oder der Beutel und der Filter nicht voll sind. Lassen Sie den Staubsauger vor dem erneuten Gebrauch 30 Minuten abkühlen.

Der Staubsauger saugt nicht richtig oder gar nicht/macht Geräusche/pfeift

- Ein Zubehöerteil oder der Schlauch ist teilweise verstopft: Beseitigen Sie die Verstopfung.
- Der Beutel ist voll oder verstopft: Wechseln Sie den Beutel.
- Der Schmutzauffangbehälter ist voll mit Flüssigkeit: Leeren Sie den Schmutzauffangbehälter.
- Der Filter ist verstopft: Reinigen oder wechseln Sie den Filter (siehe hierzu den Zusatzhinweis).

UMWELT

Nach den geltenden Bestimmungen müssen nicht mehr einsatzfähige Geräte endgültig unbrauchbar gemacht werden: Ziehen Sie den Stecker und schneiden Sie das Stromkabel ab, bevor Sie das Gerät entsorgen.

Denken Sie an den Schutz der Umwelt!



- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet oder recycelt werden können.
- ➡ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

GARANTIE

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Bij een verkeerd gebruik of niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan het merk niet aansprakelijk worden gehouden en wordt de garantie ongeldig.
- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw apparaat de eerste keer gebruikt: bij niet-naleving van de gebruiksaanwijzing kan het merk niet aansprakelijk worden gesteld.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Voor uw veiligheid beantwoordt dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Milieu enz.).

NL

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruikers (waaronder kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of personen zonder enige ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of van tevoren instructies hebben gekregen betreffende het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Houd toezicht op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen van minstens 8 jaar en door personen zonder enige ervaring of kennis of met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, indien zij instructies hebben ontvangen en worden begeleid bij het veilige gebruik ervan en op de hoogte zijn van de risico's waaraan zij zijn blootgesteld. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.

De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Houd het apparaat en netsnoer buiten bereik van kinderen.

- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is. Om gevaar te vermijden, moet het netsnoer van uw stofzuiger verplicht worden vervangen door een Erkend Servicecentrum.
- Laat het apparaat nooit werken zonder toezicht.
- Houd de zuigmond of het uiteinde van de stang nooit in de buurt van ogen en oren.

Gebruik het apparaat niet om warme stoffen (as), grof afval met scherpe randen (glas), schadelijke producten (oplos- of afbijtmiddelen), brandbare en ontplofbare producten (op basis van benzine of alcohol) op te zuigen.

- Dompel het apparaat nooit onder in water, breng geen water aan op het apparaat en bewaar het nooit buiten.
- Gebruik het apparaat niet indien het gevallen is, zichtbare schade heeft of niet goed meer functioneert.
- Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing voor informatie over reiniging en onderhoud.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

Gebruiksaanwijzingen

- Uw stofzuiger is een elektrisch apparaat: het apparaat moet worden gebruikt in normale gebruiksomstandigheden.
- Controleer of de gebruiksspanning (voltage) van uw stofzuiger overeenkomt met de gebruiksspanning van uw installatie.

- Haal de stekker uit het stopcontact zonder aan het netsnoer te trekken:

- onmiddellijk na gebruik,
- vóór elke vervanging van accessoires,
- vóór elke schoonmaak- of onderhoudsbeurt of vóór het vervangen van een filter.

Belangrijk: het stopcontact moet zijn beschermd door een zekering van minstens 16A. Indien de hoofdzekering springt tijdens het inschakelen van het apparaat, kan dit worden veroorzaakt doordat andere elektrische apparaten met een groot vermogen tegelijkertijd op dezelfde elektrische kring zijn aangesloten. Door het apparaat op het laagste vermogen in te stellen alvorens het inschakelen en het daarna op een hoger vermogen in te stellen, kan worden voorkomen dat de hoofdzekering springt.

- Het netsnoer moet volledig afgerold zijn vóór elk gebruik.
- Zorg ervoor dat het niet klem komt te zitten of in aanraking komt met scherpe randen.
- Gebruik enkel verlengsnoeren die in perfecte staat zijn en aangepast zijn aan het vermogen van uw stofzuiger.
- Sommige stofzuigers beschikken over een bescherming die oververhitting van de motor voorkomt. In bepaalde gevallen (gebruik van de gebogen greep op banken, stoelen enz.) kan de bescherming in werking treden en kan het apparaat een ongebruikelijk en niet-alarmerend geluid produceren.
- Controleer of het filter zich op de juiste plaats bevindt.
- Gebruik enkel originele accessoires, zakken en filters van Rowenta* of Tefal*.
- Indien u moeite hebt met het vinden van accessoires, een zak of filter voor deze stofzuiger, neem dan contact op met de klantendienst van Rowenta* of Tefal*.

BELANGRIJK

Het filter en zijn filterend rooster beschermen de motor en worden gebruikt:

- zonder zak voor groot schoonmaakwerk om rechtstreeks in de kuip te zuigen: puin, spaanders, bladeren, ...
- met een zak als aanvulling op het filter om gips, cement, koude as, ... op te zuigen

Voor het **opzuigen van vloeistoffen** moeten het filter en zijn filterend rooster worden verwijderd en vervangen door het beschermingsschuim (raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing).

Gebruik geen zak om vloeistoffen op te zuigen.

Wanneer het maximale vloeistofniveau in de kuip is bereikt, onderbreekt de beveiligingsvlotter automatisch het opzuigen. Schakel in dit geval het apparaat uit, verwijder het motorblok en maak de kuip leeg. Als het apparaat tijdens het gebruik omslaat, kan het opzuigen worden onderbroken. Schakel het apparaat uit en wacht tot de vlotter weer naar beneden gaat en schakel het vervolgens weer in. Wanneer het filter niet is verwijderd en een bepaalde hoeveelheid water is opgezogen, kan dit binnen het filter worden vastgehouden. De vlotter onderbreekt het opzuigen zolang het maximumniveau in de kuip niet is bereikt.

Schakel het apparaat uit en wacht tot het water wegloopt; schakel het vervolgens weer in.

Na het opzuigen van vloeistoffen moeten de kuip en de accessoires goed worden gedroogd en moeten het filter en zijn filterend rooster worden teruggeplaatst alvorens het apparaat opnieuw wordt gebruikt om stof en ander droog materiaal op te zuigen.

PROBLEEMVERHELPING

BELANGRIJK Zet uw stofzuiger uit via het pedaal aan/uit zodra deze minder goed werkt en alvorens een controle uit te voeren.

Reparaties mogen enkel worden uitgevoerd door deskundigen en met originele onderdelen.

Indien een bepaald probleem blijft bestaan, breng uw stofzuiger dan naar het dichtstbijzijnde Erkende Servicecentrum of neem contact op met de klantendienst.

Indien uw stofzuiger niet start

- Controleer of de stekker van het apparaat goed in het stopcontact zit.

Indien de zuiger moeilijk te verplaatsen is

- Verminder het vermogen door de mechanische vermogensregelaar* van de gebogen greep te openen.
- Ga na of de positie van de STOF-zuigmond is aangepast aan de vloer die u wilt stofzuigen:
- gebruik voor tapijten en vast tapijt de zuigmond met de borstel ingetrokken,
- gebruik voor gladde vloeren de zuigmond met de borstel uitgekapt.

Indien uw stofzuiger stopt tijdens het stofzuigen

- De thermische beveiliging is in werking getreden. Ga na of de buis en de slang niet verstopt zitten en of de zak en de filters niet verzadigd zijn. Laat de stofzuiger 30 minuten afkoelen alvorens hem weer aan te zetten.



Indien uw stofzuiger minder goed stofzuigt, lawaai maakt, piept of geen zuigkracht meer heeft

- Een accessoire of de slang is gedeeltelijk verstopt: maak het accessoire of de slang vrij.
- De zak is vol of verzadigd met fijn stof: vervang de zak.
- De kuip is volledig met vloeistof gevuld: maak de kuip leeg.
- Het filter is verzadigd, maak het filter schoon of vervang hem (Raadpleeg de aanvullende gebruiksaanwijzing).

MILIEU

Overeenkomstig de geldende regelgeving moet elk apparaat dat niet wordt gebruikt voorgoed onbruikbaar worden gemaakt: haal de stekker uit het stopcontact en snij het netsnoer over alvorens het apparaat weg te gooien.

Wees vriendelijk voor het milieu!



- ① Uw apparaat bevat veel materialen die geschikt zijn voor hergebruik of recycling.
- ➡ Breng het naar een verzamelpunt voor verwerking.



GARANTÍA

- Este aparato queda reservado únicamente para uso doméstico y en el hogar. En caso de uso inadecuado o no conforme con las instrucciones de uso, la marca se eximirá de toda responsabilidad y la garantía quedará anulada.
- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez. El uso no conforme con las instrucciones eximirá a la marca de cualquier responsabilidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Por su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Medio Ambiente, etc.).

- Este aparato no está diseñado para que lo utilicen personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas, o por personas con falta de experiencia o de conocimientos, salvo si estas están vigiladas por una persona responsable de su seguridad o han recibido instrucciones relativas al uso del aparato.

Se recomienda vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años o más y personas sin experiencia ni conocimientos o cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales son reducidas, siempre que hayan sido formadas e informadas en lo relativo a un uso seguro y conozcan los riesgos a los que se exponen. Los niños no han de jugar con el aparato.

La limpieza y mantenimiento a cargo del usuario no deben correr a cargo de niños sin vigilancia. Mantenga el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

- No utilice el aparato si el cable de alimentación está dañado. Para evitar cualquier peligro, el cable de su aspiradora debe ser sustituido obligatoriamente por un centro de servicio autorizado.

- No deje nunca el aparato en marcha sin supervisión.

- No sostenga la boquilla o el extremo del tubo a la altura de los ojos o las orejas.

• No aspire sustancias calientes (brasas), grandes restos cortantes (vidrio), productos nocivos (disolventes, decapantes), inflamables y explosivos (a base de gasolina, de alcohol).

- No sumerja nunca el aparato en el agua, ni vierta agua sobre el mismo y no lo guarde a la intemperie.

- No utilice el aparato si se ha caído y presenta deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.

- Para las operaciones de limpieza y mantenimiento consulte el manual complementario.

ANTES DEL PRIMER USO

Consejos de utilización

- Su aspiradora es un aparato eléctrico, por lo que debe utilizarse en condiciones normales de uso.
- Asegúrese de que la tensión de uso (voltaje) de la aspiradora se corresponde con la de su instalación.
- Desconecte el aparato retirando el enchufe, sin tirar del cable:
 - Inmediatamente después del uso.
 - Antes de cada cambio de accesorios.
 - Antes de cualquier limpieza, mantenimiento o cambio de filtro.

Importante: la toma del enchufe debe estar protegida por un fusible de como mínimo 16A. Si el disyuntor se activa al poner en marcha el aparato, puede deberse al hecho de que haya otros aparatos eléctricos de elevada potencia conectados simultáneamente en el mismo circuito eléctrico. Se puede evitar la activación del disyuntor ajustando el aparato a una potencia baja antes de ponerlo en funcionamiento y luego ajustándolo a una potencia superior.

- Antes de cada uso, el cable debe estar completamente desenrollado.
- No lo atranque ni lo haga pasar bajo aristas cortantes.
- En caso de que utilice un alargador, compruebe primero si se encuentra en perfecto estado y si se adapta a la potencia de su aspiradora.
- Algunas aspiradoras incorporan una protección que evita que el motor se recaliente. En algunos casos (uso de la tobera sobre butacas, asientos, etc.) la protección se activa y el aparato puede emitir un ruido poco habitual y sin gravedad.
- Compruebe que el filtro esté bien colocado.
- Utilice únicamente accesorios, bolsas y filtros originales Rowenta* o Tefal*.
- En caso de que tenga dificultades para conseguir accesorios y filtros para esta aspiradora, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor de Rowenta* o Tefal*.

ES

IMPORTANTE

El filtro y su rejilla filtrante protegen el motor y se utilizan:

- Sin bolsa durante grandes trabajos de limpieza para aspirar directamente en la cuba: escombros, virutas, hojas, etc.
- Con una bolsa como complemento del filtro para aspirar yeso, cemento, cenizas frías, etc.

Para la **aspiración de líquidos**, el filtro y su rejilla filtrante deben retirarse y sustituirse por la esponja protectora (consultar el manual complementario).

No utilice la bolsa para aspirar líquidos.

Cuando se alcanza el nivel máximo de líquido en la cuba, el flotador de seguridad corta automáticamente la aspiración. En este caso, detenga el aparato, retire el bloque motor y vacíe la cuba. Si el aparato se vuelca durante el uso, la aspiración puede interrumpirse. Apague el aparato y espere a que el flotador baje, luego enciéndalo de nuevo. En caso de no haber retirado el filtro y haber aspirado una determinada cantidad de agua, esta puede quedarse retenida en el interior del filtro y el flotador corta la aspiración cuando se alcanza el nivel máximo en la cuba.

Apague el aspirador y espere a que fluya el agua antes de volver a encenderlo.

Después de haber aspirado líquidos, seque bien siempre la cuba y los accesorios, y coloque el filtro y su rejilla filtrante antes de utilizar de nuevo el aparato para aspirar polvo y materia seca.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

IMPORTANTE Cuando la aspiradora funcione peor y antes de proceder a cualquier comprobación, apáguela presionando el pedal de encendido/apagado.

Las reparaciones únicamente deben efectuarlas especialistas con piezas de recambio originales.

Si el problema persiste, lleve su aspiradora al Centro de Servicio Autorizado más cercano o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Consumidor.

Si su aspiradora no se enciende

- Asegúrese de que el aparato esté correctamente conectado.

* En función del modelo

Si resulta difícil desplazar la boquilla

- Disminuya la potencia abriendo el variador mecánico* de potencia de la tobera.
- Compruebe que la posición de la boquilla POLVO se adapte al suelo aspirado:
 - Para las alfombras y moquetas, utilice la boquilla en posición cepillo retraído.
 - Para los suelos lisos, utilice la boquilla en posición cepillo extraído.

Si su aspiradora se detiene durante la aspiración

- Se ha activado la seguridad térmica. Compruebe que el tubo y el flexible no están obstruidos, o que la bolsa y el filtro no están saturados. Deje enfriar 30 minutos antes de volver a poner la aspiradora en funcionamiento.

Si su aspiradora ya no aspira igual de bien, hace ruido o no aspira

- Un accesorio o el tubo flexible está parcialmente obstruido; desatasque el accesorio o el tubo flexible.
- La bolsa está llena o saturada por polvo fino; sustitúyala
- La cuba está llena de líquido; vacíela.
- El filtro está saturado, limpie o cambie el filtro (consultar el manual complementario).

MEDIO AMBIENTE

Conforme a la normativa vigente, todo aparato no utilizado debe dejarse definitivamente inutilizable. Desconecte y corte el cable antes de tirar el aparato.

¡Contribuyamos a proteger el medio ambiente!



- ① Su aparato contiene numerosos materiales recuperables o reciclables.
- ➡ Llévelo a un centro de recogida de residuos para su procesamiento.



GARANTIA

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico; em caso de utilização não adequada ou não conforme ao modo de utilização indicado, a responsabilidade da marca é invalidada e a garantia é anulada.
- Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez: qualquer utilização não conforme ao manual de instruções liberta a marca de qualquer responsabilidade.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentos aplicáveis (Diretivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Eletromagnética, Ambiente, etc.).

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correta utilização do aparelho pela pessoa responsável pela sua segurança.

Vigie as crianças para se certificar de que não brincam com o aparelho.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas sem experiência nem conhecimentos ou com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, caso tenham recebido formação e supervisão relativamente ao uso do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem utilizar o aparelho como um brinquedo.

A limpeza e a manutenção a cargo do utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

- Não utilize o aparelho se o cabo de alimentação estiver danificado. Para evitar um perigo, o cabo de alimentação do seu aspirador deve ser substituído obrigatoriamente junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

- Nunca deixe o aparelho funcionar sem vigilância.

- Não coloque o bocal ou a extremidade do tubo junto dos olhos ou das orelhas.

- **Não aspire substâncias quentes (brasas), partículas grandes cor-tantes (vidro) nem produtos nocivos (solventes, decapantes), inflamáveis e explosivos (à base de gasolina ou de álcool).**

- Nunca deve colocar o aparelho dentro de água, deitar água sobre o aparelho nem guardá-lo no exterior.

- Não utilize o aparelho se este tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.

- Para obter informações sobre os procedimentos de limpeza e manutenção, deve consultar o folheto complementar.

ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

Conselhos de utilização

- O aspirador é um aparelho elétrico: deve ser usado nas condições normais de utilização.
- Verifique se a tensão de utilização (voltagem) do aspirador corresponde à da instalação elétrica.
- Desligue o aparelho retirando a ficha da tomada, mas sem puxar o cabo:
 - imediatamente após a utilização,
 - antes de cada troca de acessórios,
 - antes de cada limpeza, manutenção ou substituição de filtro.

Importante: a fonte de alimentação elétrica deve estar protegida por um fusível de pelo menos 16 A. Se o disjuntor disparar ao colocar o aparelho em funcionamento, tal pode dever-se ao facto de existirem outros aparelhos elétricos de potência elevada ligados em simultâneo ao mesmo circuito elétrico. O disparo do disjuntor pode ser evitado regulando o aparelho para uma potência mais fraca antes de o colocar em funcionamento e regulando-o de seguida para uma potência superior.

- Antes de cada utilização, o cabo de alimentação deve ser completamente desenrolado.
- Não o entale e não o passe por cima de arestas cortantes.
- Se utilizar uma extensão elétrica, certifique-se de que está em perfeitas condições e de que possui uma tensão adaptada à potência do aspirador.
- Alguns aspiradores estão equipados com uma proteção que evita o sobreaquecimento do motor. Em alguns casos (utilização da pega em sofás, assentos, etc.), a proteção é desbloqueada e o aparelho pode emitir um ruído estranho e sem gravidade.
- Verifique se o filtro está bem colocado.
- Utilize apenas acessórios, sacos e filtros originais da Rowenta* ou Tefal*.
- Caso tenha dificuldade em obter os acessórios, os sacos e os filtros para este aspirador, contacte o Serviço de Clientes da Rowenta* ou Tefal*.

IMPORTANTE

O filtro e a respetiva grelha filtrante protegem o motor e são utilizados:

- sem saco para a aspiração em trabalhos grandes de limpeza, aspirando diretamente para o depósito: entulho, aparas, folhas, etc.,
- com um saco como complemento do filtro para aspirar gesso, cimentos, cinzas frias, etc.

Para a **aspiração de líquidos**, o filtro e a respetiva grelha filtrante devem ser retirados e substituídos pela espuma de proteção (consulte as instruções complementares).

Não utilize um saco para aspirar líquidos.

Quando o nível máximo de líquido é atingido no depósito, o flutuador de segurança interrompe automaticamente a aspiração. Neste caso, pare o aparelho, retire o bloco do motor e esvazie o depósito. Se o aparelho tombar durante a utilização, a aspiração pode ser interrompida. Pare o aparelho, espere que o flutuador volte a descer e o coloque o aparelho novamente em funcionamento. Caso o filtro não tenha sido retirado e tenha ocorrido a aspiração de uma determinada quantidade de água, esta poderá estar retida no interior do filtro e o flutuador interrompe a aspiração mesmo que o nível máximo não tenha sido atingido no depósito.

Pare o aparelho e espere que a água flua antes de o colocar novamente em funcionamento.

Após a aspiração de líquidos, seque sempre bem o depósito e os acessórios e recoloque o filtro e a respetiva grelha filtrante antes de utilizar o aparelho novamente para aspirar poeiras e matérias secas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

IMPORTANTE: se o aspirador não estiver a funcionar bem, antes de proceder a qualquer verificação, desligue-o pressionando o pedal de Ligar/Desligar.

As reparações devem apenas ser efetuadas por um técnico especialista, utilizando peças de origem.

Se o problema persistir, entregue o aspirador no Serviço de Assistência Técnica autorizado mais próximo ou contacte o Serviço de Clientes.

O aspirador não liga

- Verifique se o aparelho está corretamente ligado.

É difícil deslocar o bocal

- Diminua a potência abrindo o variador mecânico* de potência localizado na pega.
- Verifique se a posição do bocal POUSSIÈRE (POEIRA) se adapta ao pavimento aspirado:
 - no caso de tapetes e alcatifas, utilize o bocal na posição de escova recolhida,
 - no caso de pavimentos lisos, utilize o bocal na posição de escova saída.

O aspirador desliga-se durante a aspiração

- A segurança térmica foi ativada. Verifique se o tubo e a mangueira não estão entupidos ou se o saco e o filtro não estão saturados. Deixe arrefecer durante 30 minutos antes de colocar o aspirador novamente em funcionamento.

O aspirador aspira mal, faz barulho, sibila ou não aspira

- A mangueira ou um acessório está parcialmente entupido: desentupa o acessório ou a mangueira.
- O saco está cheio ou saturado com poeiras finas: substitua o saco.
- O depósito está cheio de líquido: esvazie o depósito.
- O filtro está saturado: limpe ou mude o filtro (consulte as instruções complementares).

PT

AMBIENTE

Em conformidade com a regulamentação em vigor, os aparelhos em fim de vida não devem ser utilizados: desligue e corte o cabo de alimentação antes de eliminar o aparelho.

Participemos na proteção do ambiente!



- ① O aparelho contém numerosos materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.



GARANZIA

- Questo apparecchio è riservato al solo uso domestico all'interno della vostra abitazione; un utilizzo non appropriato o non conforme alle istruzioni d'uso non vincolerà il costruttore ad alcuna responsabilità e annulla il diritto alla garanzia.
- Leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle norme d'uso prescritte solleva il costruttore da qualsiasi responsabilità.

NORME DI SICUREZZA

Per garantire la massima sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e ai regolamenti vigenti (direttive Bassa tensione, Compatibilità elettromagnetica, Ambiente,...).

- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (bambini inclusi) le cui abilità fisiche, sensoriali o mentali risultino ridotte o che siano prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, fatto salvo il caso in cui una persona responsabile della loro sicurezza provveda alla loro sorveglianza o le abbia precedentemente istruite sulle modalità d'uso dell'apparecchio.

Sorvegliare i bambini per evitare che giochino con l'apparecchio.

- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone prive di esperienza e conoscenza o da persone le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e conoscono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo è danneggiato. Per evitare pericoli, il cavo del vostro aspirapolvere deve essere assolutamente sostituito da un centro assistenza autorizzato.

- Non lasciare mai l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.

- Tenere la bocchetta o l'estremità del tubo lontani dagli occhi e dalle orecchie.

• Non aspirare sostanze calde (braci), grossi detriti affilati (vetro), prodotti nocivi (solventi, abrasivi, ecc.), infiammabili ed esplosivi (a base di benzina o alcol).

- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, non spruzzare mai acqua sull'apparecchio e non riporlo in ambienti esterni.

- Non utilizzare l'apparecchio se è caduto e presenta segni visibili di deterioramento o anomalie di funzionamento.

- Per le operazioni di pulizia e manutenzione consultare il libretto complementare.

AL PRIMO UTILIZZO

Consigli d'utilizzo

- Questo aspirapolvere è un apparecchio elettrico: deve essere utilizzato in normali condizioni d'utilizzo.
- Verificare che la tensione di utilizzo (voltaggio) dell'aspirapolvere corrisponda a quella dell'impianto elettrico domestico.

• Scollegare l'apparecchio tirando sulla presa di corrente e mai sul cavo:

- subito dopo l'utilizzo,
- prima di cambiare qualsiasi accessorio,
- prima di qualsiasi operazione di pulizia, manutenzione o sostituzione del filtro.

Importante: la presa di corrente deve essere protetta attraverso un interruttore di sicurezza di almeno 16 A. Se il dispositivo di protezione scatta al momento dell'avvio dell'apparecchio, la causa può essere dovuta al fatto che altri apparecchi elettrici con elevata potenza sono collegati contemporaneamente sullo stesso circuito elettrico. Per evitare che il dispositivo salvavita scatti, prima di avviare l'apparecchio impostare il livello di potenza minimo e scegliere quindi solo successivamente un livello di potenza superiore.

- Prima di ogni utilizzo, il cavo deve essere srotolato completamente.
- Non bloccarlo e non farlo passare sopra bordi taglienti.
- Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che sia in ottimo stato e di sezione adatta alla potenza dell'aspirapolvere.
- Alcuni aspirapolvere sono dotati di una protezione che evita il surriscaldamento del motore. In alcuni casi (utilizzo del manico su poltrone, sedie ecc.), la protezione si attiva e l'apparecchio può emettere un rumore insolito ma di poco conto.
- Controllare che il filtro sia ben installato.
- Utilizzare solo accessori, sacchi e filtri originali Rowenta* o Tefal*.
- In caso di difficoltà nel trovare gli accessori e i filtri per questo aspirapolvere, contattare il Servizio Consumatori Rowenta* o Tefal*.

IT

IMPORTANTE

Il filtro e la griglia filtrante proteggono il motore e si utilizzano:

- senza sacco per grandi lavori di pulizia per aspirare direttamente all'interno del serbatoio: calcinacci, trucioli, foglie, ...
- con il sacco complementare al filtro per aspirare gesso, cemento, ceneri fredde, ...

Per l'**aspirazione dei liquidi**, è necessario rimuovere il filtro e la griglia filtrante e sostituirli con la spugna protettiva (cfr. il foglio illustrativo complementare).

Non utilizzare il sacco per aspirare liquidi.

Quando il serbatoio raggiunge la capienza massima di liquido, il galleggiante di sicurezza interrompe automaticamente l'aspirazione. In questo caso, spegnere l'apparecchio, rimuovere il blocco motore e svuotare il serbatoio. Se l'apparecchio oscilla durante l'utilizzo, l'aspirazione potrebbe interrompersi. Spegner l'apparecchio e aspettare che il galleggiante si riabbassi prima di riavviarlo. Nel caso in cui il filtro non sia stato rimosso e si sia aspirata una certa quantità d'acqua, questa può essere trattenuta all'interno del filtro e il galleggiante interrompe l'aspirazione anche se il livello massimo non è stato raggiunto all'interno del serbatoio.

Spegner l'apparecchio e aspettare che l'acqua scorra via prima di riavviare.

Dopo aver aspirato dei liquidi, asciugare sempre bene il serbatoio e gli accessori e riposizionare il filtro e la griglia filtrante prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio per aspirare polveri e materiali asciutti.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

IMPORTANTE! Se si riscontra un peggioramento nel funzionamento dell'aspirapolvere, prima di effettuare qualunque controllo, spegnerlo premendo il pedale On/Off.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da specialisti con pezzi di ricambio originali.

Se un problema dovesse persistere, consegnare l'aspirapolvere al centro di assistenza autorizzato più vicino o contattare il Servizio Consumatori.

* Secondo il modello

Se l'aspirapolvere non si avvia

- Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato alla rete elettrica.

Se la bocchetta è difficile da muovere

- Diminuire la potenza aprendo il variatore meccanico di potenza dell'impugnatura.
- Verificare che la posizione della bocchetta POLVERE sia idonea alla superficie aspirata:
 - per tappeti e moquette, utilizzare la bocchetta in posizione spazzola rientrata.
 - per superfici lisce, utilizzare la bocchetta in posizione spazzola sporgente.

Se l'aspirapolvere si spegne mentre è in funzione

- Si è attivata la sicurezza termica. Verificare che il tubo e il flessibile non siano ostruiti o che il sacco e il filtro non siano saturi. Far raffreddare per 30 minuti prima di rimettere in funzione l'aspirapolvere.

Se l'aspirapolvere non aspira come dovrebbe o produce rumori e sibili o non aspira

- Un accessorio o il flessibile sono parzialmente otturati: rimuovere ciò che ottura l'accessorio o il flessibile.
- Il sacco è pieno o saturo a causa di polveri fini: sostituire il sacco.
- Il serbatoio è pieno di liquidi: vuotare il serbatoio
- Il filtro è saturo, pulire o sostituire il filtro (vedi foglio illustrativo complementare).

AMBIENTE

Conformemente alla regolamentazione in vigore, ogni apparecchio fuori uso va reso definitivamente inutilizzabile: staccare e tagliare il cavo prima di gettare l'apparecchio.

Contribuiamo alla salvaguardia dell'ambiente!



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➡ Per il suo smaltimento, depositarlo presso un centro per la raccolta differenziata.

ΕΓΓΥΗΣΗ

- Η παρούσα συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση μη εγκεκριμένης ή συμβατής με τις οδηγίες χρήσης, η εταιρεία δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση ακυρώνεται.
- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά: χρήση που δεν συμμορφώνεται με τις οδηγίες απαλλάσσει την εταιρεία από κάθε ευθύνη.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή συμμορφώνεται προς τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες περί χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, περιβάλλοντος,...).

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσεων, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από κάποιο άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.

EL

Συνιστάται η επίβλεψη των παιδιών προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα που δεν έχουν εμπειρία και γνώσεις ή με περιορισμένες σωματικές, αντιληπτικές ή διανοητικές ικανότητες, αν εκπαιδευτούν και καταρτιστούν στη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και γνωρίζουν τους κινδύνους που διατρέχουν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.

Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιείται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί φθορά. Προς αποφυγή παντός κινδύνου, το καλώδιο της σκούπας σας πρέπει να αντικατασταθεί οπωσδήποτε από ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Μην κρατάτε ποτέ το ακροφύσιο ή το άκρο του σωλήνα κοντά στα μάτια και τα αυτιά.

- **Μην περνάτε τη σκούπα πάνω από θερμά υλικά (αναμμένα κάρβουνα), μεγάλα αιχμηρά θραύσματα (γυαλί), επικίνδυνα προϊόντα (διαλυτικά, διαβρωτικά χρωμάτων), εύφλεκτες και εκρηκτικές ύλες (με βάση τη βενζίνη, το οινόπνευμα).**

- Μη βουτάτε ποτέ τη συσκευή στο νερό, μη ρίχνετε νερό επάνω στη συσκευή και μην την τοποθετείτε σε εξωτερικούς χώρους.

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει και παρουσιάζει ορατές βλάβες ή ανωμαλίες κατά τη λειτουργία.

- Για τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης ανατρέξτε στο συμπληρωματικό φυλλάδιο.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

Συμβουλές χρήσης

- Η σκούπα σας είναι ηλεκτρική συσκευή: πρέπει να χρησιμοποιείται στο πλαίσιο των κανονικών συνθηκών χρήσης.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική τάση που αναγράφεται πάνω στην ηλεκτρική σας σκούπα αντιστοιχεί στην τάση της ηλεκτρικής σας εγκατάστασης.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα, χωρίς να τραβάτε το καλώδιο:
 - αμέσως μετά τη χρήση,
 - πριν από κάθε αλλαγή εξαρτημάτων,
 - πριν από κάθε καθαρισμό, συντήρηση ή αλλαγή φίλτρου.

Σημαντικό: η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια τουλάχιστον 16Α. Εάν το ρελέ ασφαλείας ενεργοποιηθεί κατά τη θέση της συσκευής σε λειτουργία, αυτό μπορεί να οφείλεται στο γεγονός ότι άλλες ηλεκτρικές συσκευές αυξημένης ισχύος είναι επίσης συνδεδεμένες στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα. Η ενεργοποίηση του ρελέ μπορεί να αποτραπεί, εάν ρυθμίσετε τη συσκευή στη χαμηλή ισχύ πριν την ενεργοποιήσετε και στη συνέχεια τη ρυθμίσετε σε μεγαλύτερη ισχύ.

- Πριν από κάθε χρήση, το καλώδιο πρέπει να ξετυλιχτεί εντελώς.
- Μην το στριμώνετε και μην το περνάτε πάνω από αιχμηρά άκρα.
- Εάν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την ισχύ της ηλεκτρικής σας σκούπας.
- Ορισμένες ηλεκτρικές σκούπες διαθέτουν προστασία που αποτρέπει την υπερθέρμανση του μοτέρ. Σε κάποιες περιπτώσεις (χρήση της λαβής σε πολυθρόνες, καθίσματα,...) ενεργοποιείται ο μηχανισμός προστασίας και η συσκευή μπορεί να εκπέμψει ασυνήθιστο ήχο χωρίς κίνδυνο.
- Βεβαιωθείτε ότι το φίλτρο είναι σωστά στη θέση του.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα, σακούλες και φίλτρα Rowenta* ή Tefal*.
- Εάν αντιμετωπίσετε δυσκολίες σχετικά με την απόκτηση εξαρτημάτων και φίλτρων γι' αυτή την ηλεκτρική σκούπα, απευθυνθείτε στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το φίλτρο και το πλέγμα φιλτραρίσματος προστατεύουν το μοτέρ και χρησιμοποιούνται:

- χωρίς σακούλα για μεγάλες εργασίες καθαριότητας για αναρρόφηση απευθείας στον κάδο: χαλίκια, απόβλητα κοπής, φύλλα, ...
- με σακούλα συμπληρωματική του φίλτρου για την αναρρόφηση γύψου, τσιμέντου, κρύας στάχτης, ...

Για την **αναρρόφηση υγρών**, το φίλτρο και το πλέγμα φιλτραρίσματος πρέπει να αφαιρεθούν και να αντικατασταθούν από προστατευτικό αφρολέξ (βλ. συμπληρωματική σημείωση).

Μη χρησιμοποιείτε τη σακούλα για την αναρρόφηση υγρών.

Όταν το μέγιστο επίπεδο υγρού επιτυγχάνεται μέσα στον κάδο, τότε ο πλωτήρας ασφαλείας διακόπτει αυτόματα την αναρρόφηση. Τότε, διακόπτετε τη συσκευή, αφαιρείτε τη μονάδα του μοτέρ και αδειάζετε τον κάδο. Εάν η συσκευή γείρει κατά τη χρήση, η αναρρόφηση μπορεί να διακοπεί. Διακόπτετε τη συσκευή και περιμένετε να ξανακατέβει ο πλωτήρας, μετά θέτετε εκ νέου σε λειτουργία. Σε περίπτωση που δεν έχει αφαιρεθεί το φίλτρο και αναρροφήθηκε μια ορισμένη ποσότητα νερού, αυτή μπορεί να κρατηθεί στο εσωτερικό του φίλτρου και ο πλωτήρας διακόπτει την αναρρόφηση, ενώ το μέγιστο επίπεδο δεν έχει ακόμα επιτευχθεί στον κάδο.

Διακόπτετε τη συσκευή και περιμένετε την απορροή του νερού πριν θέσετε σε λειτουργία.

Μετά την αναρρόφηση των υγρών, πρέπει πάντα να στεγνώνετε τον κάδο και τα εξαρτήματα και να ξανατοποθετείτε το φίλτρο και το πλέγμα φιλτραρίσματος του πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή για την αναρρόφηση της σκόνης και των ξηρών υλικών.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ Μόλις η ηλεκτρική σας σκούπα αρχίσει να λειτουργεί λιγότερο καλά και πριν από οποιοδήποτε έλεγχο, απενεργοποιήστε την πατώντας το πεντάλ ενεργοποίησης/απενεργοποίησης.

Οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικούς με αυθεντικά ανταλλακτικά.

Εάν ένα πρόβλημα συνεχίζει να υπάρχει, πηγαίνετε την ηλεκτρική σας σκούπα στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευής ή επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν ενεργοποιείται

- Ελέγξτε εάν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην πρίζα.

Εάν το ακροφύσιο μετακινείται με δυσκολία

- Ρυθμίστε την ισχύ με το μηχανικό διακόπτη ισχύος της λαβής*.
- Βεβαιωθείτε ότι η θέση του ακροφυσίου αφαίρεσης της ΣΚΟΝΗΣ είναι η κατάλληλη για το δάπεδο που καθαρίζετε:
 - για τα χαλιά και τις μοκέτες, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο επιλέγοντας την εσωτερική θέση βούρτσας,
 - για τα λεία δάπεδα, να χρησιμοποιείτε το ακροφύσιο με τη βούρτσα προς τα έξω.

Εάν η ηλεκτρική σκούπα σας απενεργοποιείται ενώ λειτουργεί

- Έχει λειτουργήσει η θερμική ασφάλεια. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας και ο εύκαμπτος σωλήνας δεν είναι φραγμένος, ή ότι η σακούλα και το φίλτρο δεν έχουν κορεστεί. Αφήστε να κρυώσει για 30 λεπτά, πριν θέσετε εκ νέου την ηλεκτρική σκούπα σε λειτουργία.

EL

Εάν η ηλεκτρική σας σκούπα δεν αναρροφά και τόσο καλά, κάνει θόρυβο, σφυρίζει ή δεν απορροφά

- Εάν ένα εξάρτημα ή ο εύκαμπτος σωλήνας είναι εν μέρει φραγμένα: αποφράξτε το εξάρτημα ή τον εύκαμπτο σωλήνα.
- Η σακούλα είναι γεμάτη ή κορεσμένη: αντικαταστήστε τη σακούλα.
- Ο κάδος είναι γεμάτος υγρό: αδειάστε τον κάδο
- Το φίλτρο είναι κορεσμένο, καθαρίστε το ή αλλάξτε φίλτρο (βλ. συμπληρωματική σημείωση).

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, κάθε συσκευή που δεν χρησιμοποιείται πρέπει να τεθεί οριστικά εκτός λειτουργίας: αποσυνδέστε τη συσκευή και κόψτε το καλώδιο πριν απορρίψετε τη συσκευή.

Ας συνεισφέρουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!



- ① Η συσκευή σας περιέχει αρκετά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.
- ➡ Παραδώστε την παλιά σας συσκευή σε ένα κέντρο συλλογής για την επεξεργασία.

GARANTİ

- Bu cihaz yalnızca ev ortamında ve ev işlerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır; kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde marka hiçbir sorumluluk kabul etmez, ürün garantisi geçersiz duruma gelir.
- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun : Cihazın kullanım kılavuzuna aykırı olarak kullanılması halinde marka hiçbir sorumluluk kabul etmez.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Güvenliğiniz açısından, bu cihaz ilgili düzenlemeler ve normlara uygun olarak üretilmiştir (Düşük Gerilime İlişkin Direktifler, Elektromanyetik Uyumluluk, Çevre...).

- Bu cihaz bedensel, duysal veya zihinsel engeli olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından ya da daha önce cihaz hakkında bilgisi veya deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılmak üzere de tasarlanmamıştır. Ancak kişinin güvenliğinden sorumlu birinin gözetimi altında veya cihazın kullanımına ilişkin talimatlar sağlandıktan sonra kullanılabilir.

Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.

- Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar ile deneyim ve bilgi eksiği olan kişiler veya bedensel, duysal ve zihinsel engelleri olan kişiler tarafından, sadece cihazın kullanımı ve riskleri konusunda kesin şekilde bilgilendirilmiş ve eğitilmişler ise kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.

Temizliği ve bakımı, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Cihazı ve kablosunu çocukların ulaşamayacağı bir yere kaldırın.

- Kablosu hasar görmüşse ürünü kullanmayın. Tehlikeli durumların oluşmasını önlemek için elektrikli süpürgezinin kablosu kesinlikle yetkili bir servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.

- Çalışan cihazın başından ayrılmayın.

- Vakum başlığını veya vakum borusunun uç kısmını gözleriniz ve kulaklarınız hizasında tutmayın.

- **Sıcak maddeleri (kor), kesici atıkları (cam), zararlı ürünleri (çözücü, aşındırıcı maddeler), yanıcı ve patlayıcı maddeleri (benzin veya alkol bazlı maddeler) süpürmeyin.**

- Cihazı asla suya batırmayın, üzerine su püskürtmeyin, dış ortamda muhafaza etmeyin.

- Düşüyse, görünür hasarları veya işleyiş bozuklukları varsa cihazı kullanmayın.

- Temizlik ve bakım işlemleri için ek kitapçığa bakın.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

Kullanım önerileri

- Süpürge, elektrikli bir alettir. Normal kullanım koşulları altında kullanılması gereklidir.
 - Elektrikli süpürge'nin kullanım geriliminin (voltaj), şebekenin tarafından sağlanan gerilime uygun olup olmadığını kontrol edin.
 - Cihazın fişini, kablосundan çekmeden prizden çıkarın:
 - kullandıktan hemen sonra,
 - her aksesuar değişiminden önce,
 - her temizlikten, bakımdan ve filtre değişiminden önce.
- Önemli: Elektrik prizi en az 16A'lık bir elektrik sigortasına bağlı olmalıdır. Devre kesici, cihaz çalıştırıldığında elektriği kesiyorsa bunun sebebi, daha yüksek elektriksel güce sahip başka elektrikli cihazların aynı anda aynı elektrik devresine bağlı olması olabilir. Devre kesicinin devreye girmesini önlemek için aleti çalıştırmadan önce düşük bir basamağa ayarlayıp sonradan gücünü artırın.
- Her kullanım öncesinde kablосun tamamen çözülmüş olması gerekir.
 - Kabloyu sıkıştırmayın, kesici yüzeylerle temas etmemesine dikkat edin.
 - Uzatma kablосu kullanıyorsanız, uzatma kablосunun hasarsız olduğundan ve cihazın gücüne uyduğundan emin olun.
 - Bazı elektrikli süpürgeler motorun aşırı ısınmasını önleyen bir koruma sistemi ile donatılmıştır. Bazı durumlarda (hortumun kanepelere, koltuklara vs. tutulması) koruma tetiklenir ve cihaz alışılmadık ama önemsiz bir gürültü çıkarabilir.
 - Filtrenin yerine düzgün bir şekilde yerleşmiş olduğundan emin olun.
 - Yalnızca Rowenta*ya veya Tefal*e ait olan aksesuarlar, torbalar ve filtreler kullanın.
 - Bu elektrik süpürge'si için aksesuar, torba ve filtre tedarikinde güçlükle karşılaşmanız halinde Rowenta* veya Tefal* Müşteri Hizmetleri'ni arayın.

TR

ÖNEMLİ

Filtre ve filtreleme izgarası motoru korur ve:

- Büyük süpürme işlerinde kirin doğrudan süpürge'nin gövdesine emilmesi için torba olmadan: moloz, talaş, yaprak, ...
- veya alçı, çimento, soğuk kül vs. süpürmek için ek filtre torbası ile kullanılır.

Sıvıların süpürülmesi için filtrenin ve filtreleme izgarasının çıkarılması ve yerine koruma süngerinin takılması gerekir (ek belgeye bakın).

Sıvı maddeleri süpürürken torba kullanmayın.

Sıvı, gövdede maksimum seviyeye ulaşınca emniyet şamandırası otomatik olarak süpürme işlemi keser. Bu durumda cihazı durdurun, motor ünitesini çıkartın ve gövdeyi boşaltın. Cihaz, kullanım sırasında devrilişse süpürme işlemi kesilebilir. Cihazı durdurun ve şamandıranın inmesini bekleyin sonra tekrar çalıştırın. Filtre çıkarılmadan belli bir miktar suyun süpürülmesi durumunda su, filtrenin içinde tutulabilir ve gövdede maksimum seviyeye ulaşmamasına rağmen şamandıra süpürme işlemi keser.

Cihazı durdurun ve tekrar çalıştırmadan önce suyun akmasını bekleyin.

Sıvı maddeler süpürdükten sonra her zaman gövdeyi ve aksesuarları iyice kurulaşın ve cihazı toz ve kuru maddeler süpürmek için yeniden kullanmadan önce filtreyi ve filtreleme izgarasını yerlerine takın.

TAMİR İŞLEMLERİ

ÖNEMLİ Elektrik süpürge'nin performansı düştüğü an, incelemeye başlamadan önce Açma/Kapama pedalına basarak cihazı durdurun.

Onarımların, ancak konusunda uzman kişiler tarafından, orijinal yedek parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesi gerekir.

Sorunun devam etmesi halinde cihazınızı en yakın Yetkili Servisi'ne götürün veya Müşteri Hizmetleri'ne başvurun.

Elektrikli süpürgeiniz açılmıyorsa

- Cihazın fişe doğru takıldığından emin olun.

Vakum başlığı hareket etmekte zorlanıyorsa

- Mekanik güç ayar düğmesini* açarak borunun gücünü azaltın.
- Vakum TOZ başlığının pozisyonunun süpürülen yerin tipine uygun olmasına dikkat edin:
- halılar ve duvardan duvara halılar için vakum başlığını, fırça içeri sürülmüş pozisyonda,
- düz zeminler için vakum başlığını, fırça dışarı sürülmüş pozisyonda kullanın.

Süpürgeiniz süpürme sırasında duruyorsa

- Termik güvenlik devreye girmiştir. Borunun ve esnek hortumun tıkalı veya torba ile filtrenin doymuş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli süpürgeyi yeniden çalıştırmadan önce 30 dakika soğumasını bekleyin.

Elektrikli süpürgeinizin emiş gücü düşükse, gürültü veya ısı çıkıyorsa veya süpürmüyorsa

- Bir aksesuar veya esnek hortum kısmen tıkalı: Aksesuardaki veya esnek hortumdaki tıkanıklığı giderin.
- Torba dolu veya ince tozlar açısından doymuş: Torbayı değiştirin.
- Gövde sıvı ile dolu: gövdeyi boşaltın
- Filtre doymuş, filtreyi temizleyin veya değiştirin (ek belgeye bakın).

ÇEVRE

Yürürlükteki yönetmeliğe göre artık kullanılmayan tüm cihazlar, kesinlikle kullanılamaz duruma getirilmelidir: Cihazı atmadan önce fişini prizden çekip kablosunu kesin.

Çevreyi koruyun!



- ① Cihazınız çok sayıda yeniden üretilen veya geri dönüştürülebilen parça içerir.
- ➡ Doğru şekilde değerlendirilmesi için uygun bir toplama noktasına bırakın.

ZÁRUKA

- Tento přístroj je výhradně určen pro domácí použití; za nevhodné použití nebo za použití v rozporu s návodem k použití nenese značka žádnou odpovědnost a nevztahuje se na ně záruka.
- Před prvním použitím přístroje si pozorně prostudujte návod k použití: použití neshodné s návodem k použití zbavuje výrobce vší odpovědnosti.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

V zájmu vaší bezpečnosti je spotřebič v souladu s platnými normami a nařízeními (Směrnice pro nízké napětí, o elektromagnetické kompatibilitě, pro oblast životního prostředí...).

- Toto zařízení není určeno k použití osobami (včetně dětí), jejichž tělesné, smyslové či duševní schopnosti jsou sníženy, ani osobami, které nemají dostatečné zkušenosti nebo znalosti, pokud však nelze zajistit dohled nebo pokyny týkající se pokynů k používání přístroje ze strany osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.

- Toto zařízení smějí používat děti od 8 let věku a osoby bez dostatečné praxe a zkušeností nebo jejichž tělesné, smyslové nebo duševní schopnosti jsou omezené, pokud ovšem byly proškoleny a informovány o bezpečném používání přístroje a jsou si vědomy možných rizik. Děti si nesmějí hrát s přístrojem.

- Uživatelské čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru. Ukládejte spotřebič a napájecí šňůru mimo dosah dětí.

Pokud je kabel poškozený, přístroj nepoužívejte. Vyvarujte se nebezpečí a v autorizovaném středisku nechte vyměnit šňůru vysavače.

- Nikdy nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru.
- Nepřibližujte sací nástavec nebo konec trubice do blízkosti očí nebo uší.

- **Nevysávejte horké látky (uhlíky), velké ostré kusy odpadu (sklo), škodlivé látky (rozpouštědla, mořidla), či zápalné a výbušné látky (na bázi benzínu nebo alkoholu).**

- Spotřebič nikdy neponořujte do vody, nestříkejte na něj vodu a neskladujte ho venku.

- Pokud spotřebič spadne a vykazuje viditelná poškození nebo funkční vady, nepoužívejte ho.

- Operace čištění a údržby jsou popsány v doplňujícím návodu.

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

Tipy pro použití

- Vysavač je elektrický spotřebič: je nutné jej používat v běžných podmínkách použití.

CS

- Ujistěte se, že pracovní napětí (ve voltech) vysavače odpovídá napětí vaší elektrické sítě.
- Spotřebiči odpojte vytažením z elektrické zásuvky, bez tahání za šňůru:
 - okamžitě po použití,
 - před každou výměnou příslušenství,
 - před každým čištěním, údržbou nebo výměnou filtru.

Důležité: zásuvka musí být chráněna pojistkou o výkonu nejméně 16A. Pokud během vysávání vypadnou pojistky, může to být způsobeno tím, že na stejný elektrický okruh jsou zrovna zapojeny jiné spotřebiče s vysokým příkonem. Vypadávání pojistek lze předejít tím, že než přístroj pustíte, nastavíte výkon na minimum a teprve po zapnutí přístroje jej zvýšíte.

- Před každým použitím musí být přívodní šňůra zcela odvinutá.
- Dbejte na to, aby se šňůra nepřiskřípla a nepřišla do kontaktu s ostrými hranami.
- Pokud používáte prodlužovací šňůru, ujistěte se, že je v bezvadném stavu a napětí odpovídá výkonu vysavače.
- Některé vysavače jsou vybaveny jištěním, které zabráňuje přehřátí motoru. V některých případech (používání nášady na vysávání křesel, sedaček...) se sepné jištění a přístroj může začít vydávat nezvyklý zvuk, kterému však nevěnujte pozornost.
- Zkontrolujte řádné osazení filtru.
- Používejte výlučně originální příslušenství, sáček a filtr Rowenta* nebo Tefal*.
- V případě, že máte potíže se získáním příslušenství a filtrů pro tento vysavač, obraťte se na zákaznický servis Rowenta* nebo Tefal*.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

Filtr a jeho filtrační mřížka chrání motor a používají se:

- bez sáčku k vysávání velkých kusů odpadu nasávaných přímo do trubice: stavební suť, třísky, listí, ...
- se sáčkem doplňujícím filtr k vysávání sádry, cementu, popela, ...

K **vysávání tekutin** je třeba demontovat filtr a jeho filtrační mřížku a nahradit je ochranným pěnovým filtrem (viz doplňující návod).

K vysávání tekutin nepoužívejte sáček.

Jakmile je v nádobě dosažena maximální hladina kapaliny, bezpečnostní plovák automaticky vypne sání. V tom případě zastavte přístroj, vyjměte blok motoru a vyprázdněte nádobu. Pokud se přístroj během používání kývá, vysávání se může přerušit. Zastavte přístroj a vyčkejte, dokud neklesne plovák, poté vysavač opět zapněte. V případě, že jste nevytáhli filtr a vysáli jste určité množství kapaliny, ta se může držet uvnitř filtru a plovák vypne vysávání, i když v nádobě nebylo dosaženo maximální hladiny.

Vypněte přístroj a vyčkejte, dokud voda neodteče, než jej znovu zapnete.

Po vysávání tekutin vždy řádně vysušte nádobu a vraťte na místo filtr a filtrační mřížku, než začnete přístroj opět používat k vysávání prachu a suchého odpadu.

ODSTRANĚNÍ PORUCHY

DŮLEŽITÉ Zjistíte-li zhoršení fungování vysavače, vždy ho před kontrolou vypněte stisknutím pedálu zapnout/vypnout. Opravy mohou provádět pouze odborníci s použitím originálních náhradních dílů.

Pokud problém přetrvává, svěťte vysavač nejbližšímu autorizovanému servisnímu středisku.

Pokud nelze vysavač uvést do provozu

- Zkontrolujte, zda je správně zapojen do elektrické sítě.

Pokud se sací hubice obtížně přemísťuje

- Snižte výkon otevřením mechanického regulátoru* výkonu na trubici.
- Zkontrolujte, zda je poloha sací trubice PRACH přizpůsobena vysávanému povrchu:
 - na koberce a kovaly použijte sací hubici se zasunutým kartáčem,
 - na hladké povrchy použijte sací hubici s vysunutým kartáčem.

Pokud se váš vysavač během vysávání zastaví

- Spustila se tepelná pojistka. Ověřte, zda nejsou ucpané trubka a hadice nebo zda není plný sáček nebo filtr. Než vysavač opět zapnete, nechte jej 30 minut vychladnout.

Pokud váš vysavač vysává méně dobře, je hlučný, píská nebo nevysává

- Některá část příslušenství nebo hadice je částečně ucpaná: uvolněte příslušenství nebo hadici.
- Sáček je plný nebo nasycený jemným prachem: vyměňte sáček.
- Nádobu je plná tekutiny: vyprázdněte nádobu
- Filtr je plný, vyčistěte jej nebo vyměňte (viz doplňující návod).

ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

V souladu s platnou legislativou musí být každý nepoužívaný přístroj definitivně vyřazen z provozu: vypojte a ustříhněte šňůru, než přístroj zlikvidujete.

Zapojme se do ochrany životního prostředí!

- ① Váš přístroj obsahuje mnoho zhodnotitelných či recyklovatelných materiálů.
- ➡ Na konci životnosti jej proto odevzdejte na sběrném místě k recyklaci.



ZÁRUKA

- Tento prístroj je určený iba na používanie v domácnosti. Za prípady nesprávneho použitia alebo použitia, ktoré nie je v súlade s návodom na používanie, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť a záruka je v takých prípadoch neplatná.
- Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na používanie. Použitie v rozpore s návodom na používanie zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, životnom prostredí, ...).

- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali s prístrojom.
- Tento prístroj môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby bez skúseností s prístrojom alebo vedomostí o ňom či osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, ak sú dostatočne poučené alebo informované o správnom používaní prístroja a poznajú súvisiace riziká. Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Čistenie a údržbu určené pre používateľa nesmú vykonávať deti bez dozoru. Prístroj a jeho kábel odkladajte mimo dosahu detí. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený. Aby ste predišli akémukoľvek riziku, kábel vysávača môžu vymeniť jedine v autorizovanom servisnom stredisku.
- Prístroj nikdy nenechávajte v chode bez dozoru.
- Nemanipulujte nasadcom ani koncom hadice v blízkosti očí a uší.
- **Nevysávajte horúce látky (uhlíky), veľké ostré predmety (sklo), škodlivé látky (rozpušťač, moridlá), horľavé ani výbušné látky (na báze benzínu, alkoholu).**
- Prístroj nikdy neponárajte do vody, nestriekajte na neho vodu a zabráňte jej prístupu dovnútra.
- Prístroj nepoužívajte, ak spadol a vykazuje viditeľné poškodenie alebo anomálie týkajúce sa fungovania.
- Postup pri čistení a údržbe nájdete v doplnujúcej príručke.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Rady pre používanie

- Váš vysávač je elektrický spotrebič, môže sa používať iba v bežných podmienkach používania.
- Skontrolujte, či napätie predpísané pre váš elektrický prístroj zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej sieti:
- Odpojte prístroj z elektrickej siete vytiahnutím zástrčky zo zásuvky, ale nevyťahujte ju ťahaním za kábel:
 - hneď po každom použití,
 - pred každou výmenou príslušenstva,
 - pred každým čistením, údržbou alebo výmenou filtra.

Dôležité upozornenie: zásuvka musí byť chránená aspoň 16 A poistkou. Ak sa istič spustí po uvedení prístroja do prevádzky, môže to byť spôsobené tým, že do toho istého elektrického obvodu sú zapojené súčasne aj iné výkonné elektrické prístroje. Spusteniu ističa možno zabrániť nastavením prístroja na nízky výkon pred jeho spustením a následným nastavením na vyšší výkon.

- Pred každým použitím musíte kábel úplne rozvinúť.
- Nezachytávajte ho za žiadne predmety a nenechajte ho viesť cez ostré hrany.
- Ak používate predlžovací kábel, ubezpečte sa, že je v bezchybnom stave a je prispôsobený napätiu, ktoré využíva váš vysávač.
- Niektoré vysávače sú vybavené poistkou, ktorá chráni motor pred prehriatím. V niektorých prípadoch (používanie pažby na vysávanie fotelov, sedadiel, ...) sa táto poistka spustí a prístroj môže začať vydávať neobvyklý, vysoký zvuk.
- Skontrolujte, či je filter správne na mieste.
- Používajte iba originálne príslušenstvo, vrečko a filter značky Rowenta* alebo Tefal*.
- V prípade ťažkostí so zakúpením príslušenstva, vrečka a filtra určených pre tento vysávač sa obráťte na stredisko pre zákazníkov Rowenta* alebo Tefal*.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

SK

Filter a jeho filtračná mriežka chráni motor a používajú sa:

- bez vrečka v prípade vysávania počas upratovania veľkých nečistôt priamo do nádoby: murivo, triesky, lístie, ...
- s vrečkom ako doplnkom k filtru pri vysávaní sadry, cementu, vychladnutého popola, ...

Pri **vysávaní kvapalín** sa musia filter a filtračná mriežka odobrať a nahradiť ochrannou penou (prečítajte si doplnujúcu poznámku).

Vrečko nepoužívajte pri vysávaní kvapalín.

Ak sa v nádrži dosiahne maximálna úroveň kvapaliny, bezpečnostný plavák automaticky preruší vysávanie. V takom prípade vysávač vypnite, odoberte blok motora a vyprázdnite nádrž. Ak sa prístroj počas používania preruší, môže dôjsť k prerušeniu vysávania. Zastavte prístroj a počkajte, kým plavák znova nezostúpi, potom vysávač znova zapnite. V prípade, že ste nevybrali filter a vysáli ste isté množstvo vody, táto kvapalina môže zostať vo vnútri filtra a plavák preruší vysávanie, ale v nádrži sa nedosiahne maximálna úroveň kvapaliny.

Vypnite prístroj a počkajte, kým voda nestečie, potom vysávač znova zapnite.

Po vysávaní kvapalín vždy poradne vysušte nádrž a príslušenstvo a vráťte do vysávača filter a jeho filtračnú mriežku. Až potom môžete vysávač znova použiť na vysávanie prachu a suchých nečistôt.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

DÔLEŽITÉ: Ak váš vysávač nefunguje správne a pred každou kontrolou ho vypnite stlačením pedálu zapínania/vypínania.

Opravy môžu vykonávať iba kvalifikovaní pracovníci za použitia originálnych náhradných dielov.

Ak problém pretrváva, odneste svoj vysávač do najbližšieho autorizovaného servisného strediska alebo sa obráťte na stredisko pre zákazníkov.

Ak sa váš vysávač nespustí

- Skontrolujte, či je prístroj správne zapojený do elektrickej siete.

Ak sa násadec ťažko vymieňa

- Znížte výkon otvorením mechanického regulátora* výkonu na pažbe.
- Skontrolujte, či je poloha násadca na PRACH správne nastavená na druh vysávanej podlahy:
 - v prípade kobercov a koberčekov používajte násadec v polohe so zasunutou kefou,
 - v prípade hladkých podláh používajte násadec v polohe s vysunutou kefou.

Ak sa vysávač vypne počas vysávania

- Spustila sa tepelná poistka. Skontrolujte, či rúra alebo hadica nie sú upchané alebo či vrecko a filter nie sú preplnené. Nechajte vysávač na 30 minút vychladnúť, potom ho znova zapnite.

Ak váš vysávač vysáva slabšie, je hlučný, píska alebo vôbec nevysáva

- Jeden z dielov príslušenstva alebo hadica sú čiastočne upchané: uvoľnite priechodnosť dielu príslušenstva alebo hadice.
- Vrecko je plné alebo takmer zaplnené jemným prachom: vymeňte ho.
- Nádrž je plná kvapaliny: vyprázdnite nádrž.
- Filter je zaplnený, vyprášte ho alebo vymeňte (prečítajte si doplňujúcu poznámku).

ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

V súlade s platnou legislatívou sa musia všetky prístroje, ktoré sa viac nepoužívajú, dať do stavu definitívnej nepoužiteľnosti. Odpojte taký prístroj z elektrickej siete a odstrihnite kábel od prístroja ešte pred vyhodením prístroja.

Chráňte životné prostredie!



- ① Váš prístroj obsahuje veľa zhodnotiteľných alebo recyklovateľných materiálov.
- ➡ Likvidujte ho v zbernom mieste, aby došlo k jeho správne mu spracovaniu.

GARANCIA

- A készülék kizárólag otthoni, beltéri körülmények között való használatra alkalmas; a használati utasításnak nem megfelelő használat esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal, és az a jótállás elvesztését vonja magával.
- A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A használati útmutatóban előírtaktól eltérő használat esetében a márkanév semmilyen felelősség sem terheli.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályban lévő szabványoknak és előírásoknak (Kisfeszültségű berendezések irányelv, elektromágneses kompatibilitás, környezetvédelem stb.).

- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező (gyermeket is beleértve), vagy kellő tapasztalatok illetve ismeretek híján lévő személyek csak akkor használhatják, ha a biztonságukért felelős személy a tevékenységüket felügyeli, illetve előzetes oktatásban részesítette őket a készülék használatára vonatkozóan.

Felügyelje a gyermekeket, és győződjön meg róla, hogy nem játszanak a készülékkel.

- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, továbbá kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező, vagy csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek is használhatják, ha annak biztonságos használatára felkészítették, kiképezték őket és ismerik a használatával járó veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A használatra háruló tisztítást és karbantartást gyermekek felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik. A készüléket és annak tápvezetékét úgy tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá.

- Ne használja a készüléket, ha a kábel károsodott. A veszély elkerülése érdekében a porszívó vezetékének cseréjét kizárólag szakszervizre bízza.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működni.

- A szívófejet vagy a cső végét ne tartsa a szem vagy a fül közelébe.

• Ne szívjon fel a készülékkel meleg anyagokat (parázs), nagyobb éles törmeléket (üveg), veszélyes termékeket (oldószerek, maró anyagok), gyúlékony és robbanóanyagokat (benzinalapú, alkohol alapú anyagok).

- A készüléket ne mártsa vízbe, ne fröccsenjen rá víz és ne tárolja kültéren.

- Ne használja a készüléket, ha leesett, látható sérülések vannak rajta, vagy hibásan működik.

- A tisztítási és karbantartási műveleteket a kiegészítő útmutató ismerteti.

HU

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

Használati tanácsok

- A porszívó elektromos készülék: csak normál alkalmazási körülmények között szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a porszívón jelzett hálózati feszültség (Volt) megfelel az Ön otthoni elektromos hálózatáénak.
- A készüléket úgy húzza ki az aljzatból, hogy közben nem húzza a vezetékét:
 - használat után közvetlenül,
 - minden tartozékcseré előtt,
 - minden tisztítás, karbantartás vagy szűrőcsere előtt.

Fontos: a hálózati konnektort legalább 16A-es biztosítékkal kell védeni. Ha a készülék üzembe helyezése közben a megszakító kikapcsol, akkor egyidejűleg valószínűleg más, nagy teljesítményű készüléket is ugyanarra az elektromos áramkörre kapcsoltak. A megszakító működésbe lépése úgy kerülhető el, ha a készüléket az üzembe helyezése előtt kis teljesítményre állítja, és ezt követően kapcsolja nagy teljesítményre.

- A tápvezetékét minden használat előtt teljesen le kell csévélni.
- A tápvezeték ne szoruljon be és ne húzza át vágó éleken.
- Ha elektromos hosszabbítót használ, ellenőrizze, hogy tökéletes állapotban legyen, és megfelelő legyen a porszívó teljesítményéhez.
- Egyes porszívómodellek a motor túlmelegedése elleni védelemmel vannak ellátva. Bizonyos esetekben (fotelek, ülések tisztítására szolgáló fej) a védelem működésbe lép és a készülék szokatlan zajt kelthet, de ez nem jelent gondot.
- Ellenőrizze, hogy a szűrő megfelelően van elhelyezve.
- Kizárólag eredeti Rowenta* vagy Tefal* tartozékokat, zsákot és szűrőt használjon a készülékhez.
- Amennyiben nehézséget okoz a tartozékok, szűrő és zsák beszerzése ehhez a porszívóhoz, forduljon a Rowenta* vagy a Tefal* vevőszolgálatához.

FONTOS

A szűrő és a szűrőrács védi a motort és a következő módon használandó:

- nagyobb takarítási munkák esetén zsák nélkül, hogy közvetlenül a tartályba szívja fel a törmelékét, a forgácsot, a leveleket...
- a szűrőt zsákkal kiegészítve gipsz, cement, kihűlt hamu stb. felszívásához.

Folyadékok felszívása esetén a szűrőt és a szűrőrácsot el kell távolítani, és védőszivacsot kell a helyükre tenni (lásd a kiegészítő útmutatót).

Folyadékok felszívásához ne használjon zsákot.

Amikor a tartályban a folyadék szintje eléri a maximumot, a biztonsági úszó azonnal leállítja a porszívót. Ebben az esetben kapcsolja ki a készüléket, vegye ki a motorblokkot és ürítse ki a tartályt. Ha a készülék használat közben megbillen, leállhat a működése. Kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg az úszó visszasüllyed, majd újrakapcsolja be. Abban az esetben, ha a szűrőt nem vette ki és némi vizet szívott fel a készülék, a víz a szűrőben maradhat és az úszó leállítja a készüléket, miközben a tartályban a folyadékszint nem érte el a maximumot.

Kapcsolja ki a készüléket és várja meg, amíg a víz lefolyik, majd újrakapcsolja be.

Folyadékok felszívása után mindig jól szárítsa ki a tartályt és tegye vissza szűrőt és a szűrőrácsot, mielőtt a készüléket ismét por és száraz anyagok felszívására használja.

HIBAELHÁRÍTÁS

FONTOS: amint a porszívó működése romlik, minden ellenőrzést megelőzően állítsa le a be/kikapcsoló pedál megnyomásával.

A javításokat csak szakemberrel, eredeti alkatrészek felhasználásával szabad elvégeztetni.

Ha továbbra is fennáll a probléma, bizza porszívóját a legközelebbi szakszervizre, vagy vegye fel a kapcsolatot a vevőszolgálattal.

Ha a porszívó nem kapcsolódik be

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a hálózati csatlakozás.

Ha a szívófejet nehéz elmozdítani

- Csökkentse a teljesítményt a hajlított részen található mechanikus teljesítményszabályozó* kinyitásával.
- Ellenőrizze, hogy a PORszívó fej állása a tisztított felületnek megfelelő:
 - szőnyegek és szőnyegpadlók esetében használja a fejet behúzott kefével,
 - sima felületek esetében használja a fejet kitolt kefével.

Ha a porszívó működés közben leáll

- Működésbe lépett a hőbiztosíték. Ellenőrizze, hogy a merev vagy a flexibilis cső nem dugult el, vagy a zsák és a szűrő nem tömődött el. Mielőtt újra beindítja a porszívót, 30 percig hagyja hűlni.

Ha a porszívó gyengébben szív, zörög, sípol vagy egyáltalán nem szív

- Valamelyik tartozék, vagy a flexibilis cső részlegesen eldugult: tisztítsa ki a tartozékot vagy a csövet.
- A zsák tele van: cserélje ki a zsákot.
- A tartály megtelt folyadékkal: ürítse ki
- szűrő eltömődött: tisztítsa meg, vagy cserélje ki (Olvassa el a kiegészítő útmutatót).

KÖRNYEZETVÉDELEM

A hatályos jogszabályok értelmében minden használaton kívüli készüléket végleg használhatatlanná kell tenni: húzza ki a hálózathoz és vágja el a vezetéket, mielőtt kidobja a készüléket.

Vegyünk részt a környezet védelmében!



- ① Ez a készülék számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.
- ➡ A megfelelő kezelés érdekében adja le valamelyik kijelölt gyűjtőhelyen.



ГАРАНТИЯ

- Данный прибор предназначен только для домашнего и бытового использования. Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование прибора или несоблюдение инструкций по его эксплуатации. В этих случаях гарантия аннулируется.
- Перед использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации: производитель освобождается от любой ответственности в случае несоблюдения инструкций по эксплуатации прибора.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Для вашей безопасности данный прибор соответствует действующим стандартам и нормам (Директивам по низковольтным устройствам, по электромагнитной совместимости, по охране окружающей среды и проч.).

- Данный прибор не предназначен для использования людьми (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или лицами без достаточных знаний или опыта. Эти люди могут пользоваться прибором только под наблюдением лиц, отвечающих за их безопасность, или после получения от них предварительных инструкций по его эксплуатации. Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.
- Прибором могут пользоваться дети от 8 лет, лица с недостаточным опытом и знаниями, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, находясь под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность, и получив от них предварительные инструкции относительно использования прибора и возможных рисков. Детям запрещается играть с прибором. Чистка и уход за прибором могут осуществляться детьми только под присмотром взрослых. Храните прибор и шнур питания в местах, недоступных для детей.
- В случае повреждения шнура питания эксплуатация прибора не допускается. Во избежание создания опасных ситуаций шнур питания пылесоса следует заменять в авторизованном сервисном центре.
- Запрещается оставлять включенный прибор без присмотра.
- Запрещается подносить насадку или конец трубки пылесоса к глазам и ушам.
- **Запрещается чистить пылесосом горячие вещества (раскаленные угли), крупные острые осколки (стекла) или вредные вещества (растворители, чистящие средства), легковоспламеняющиеся и взрывоопасные продукты (на основе топлива или алкоголя).**
- Запрещается погружать прибор в воду, распылять воду на прибор или хранить прибор не в помещении.
- Запрещается использовать прибор в случае его падения, при наличии видимых повреждений или при его аномальной работе.

- Инструкции по чистке и уходу за прибором см. в дополнительной брошюре.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Рекомендации по эксплуатации

- Пылесос является электроприбором: он должен использоваться при нормальных условиях эксплуатации.
- Проверьте соответствие рабочего напряжения пылесоса напряжению вашей электросети.
- Запрещается вынимать вилку прибора из розетки, потянув за шнур питания. Отключайте прибор от электросети в следующих случаях:

- сразу же по окончании использования;
- перед сменой принадлежностей;
- перед чисткой, уходом за прибором или перед сменой фильтра.

Внимание! Сетевая розетка должна иметь защиту в виде предохранителя по крайней мере на 16 А. Если выключатель сети срабатывает при включении прибора, это может быть связано с тем, что к той же электросети в одно и то же время подключено несколько электроприборов высокой мощности. Срабатывание выключателя можно предотвратить, установив прибор на более низкую мощность перед его включением. Перевести прибор на более высокую мощность можно после его включения.

- Перед каждым использованием прибора полностью разматывайте шнур питания.
- Не перегибайте шнур питания и не оставляйте его вблизи предметов с острыми краями.
- При использовании удлинителя убедитесь в том, что он находится в исправном состоянии и совместим с максимальной мощностью пылесоса.
- На некоторых пылесосах имеется защита от перегрева двигателя. В некоторых случаях (при чистке с помощью насадки для кресел, сидений и проч.) защита может сработать и прибор может начать издавать непривычный шум. Это не является аномальной работой прибора.
- Убедитесь в том, что фильтр установлен правильно.
- Используйте принадлежности, мешки и фильтры только фирмы Rowenta* или Tefal*.
- Если для данного пылесоса вы не можете найти принадлежности, мешки или фильтры, свяжитесь с отделом обслуживания потребителей компании Rowenta* или Tefal*.

ВНИМАНИЕ!

RU

Фильтр и сетка фильтра служат защитой двигателя и используются:

- без мешка для сбора мусора, оставшегося после крупных ремонтных работ, такого как строительный мусор, деревянная стружка и листья, прямо в резервуар;
- с мешком в дополнение к фильтру для сбора штукатурки, цемента, холодной золы и проч.

При **сборе жидкостей** необходимо снять фильтр и сетку фильтра и заменить их на средство защиты от пены (см. дополнительные инструкции).

Не используйте мешок при сборе жидкостей.

При достижении максимального уровня жидкости в резервуаре предохранительный поплавок автоматически остановит работу пылесоса.

В этом случае выключите прибор, удалите блок с двигателем и опустошите резервуар. Если из прибора во время его работы просачивается жидкость, следует остановить работу пылесоса. Выключите прибор и дождитесь, когда поплавок опустится, затем снова запустите пылесос.

Если фильтр остался в пылесосе и при уборке в пылесос попало некоторое количество жидкости, жидкость может заблокировать фильтр. В этом случае поплавок остановит работу пылесоса, даже если максимальный уровень в резервуаре еще не был достигнут.

Выключите прибор и дождитесь, когда вода стечет, перед тем, как снова включить пылесос.

После сбора жидкостей необходимо каждый раз высушивать резервуар и принадлежности и устанавливать на место фильтр и сетку фильтра перед тем, как снова использовать пылесос для сбора пыли и сухих веществ.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ! Если пылесос перестал работать должным образом, перед его проверкой выключите прибор, нажав на кнопку Вкл./Выкл.

Ремонт прибора должен осуществляться только специалистами с использованием оригинальных запасных частей.

Если проблему не удастся устранить, отнесите пылесос в ближайший авторизованный сервисный центр или свяжитесь с отделом обслуживания потребителей.

Если пылесос не работает

- Убедитесь в том, что он правильно подключен к розетке.

Если насадка плохо передвигается

- Уменьшите мощность, открыв ручной регулятор мощности на рукоятке.*
- Убедитесь в том, что насадка для сбора ПЫЛИ подходит для очистки выбранной поверхности:
 - для ковров и коврикков следует использовать насадку в положении с убранный щеткой;
 - для гладких поверхностей следует использовать насадку в положении с выдвинутой щеткой.

Если пылесос останавливается во время работы

- Сработал механизм тепловой защиты. Убедитесь в том, что трубка и гибкий шланг не засорены и что мешок и фильтры не забиты. Дайте пылесосу остыть в течение 30 минут перед тем, как снова включить прибор.

Если пылесос работает неэффективно, производит шум, свистит или не всасывает пыль или жидкость

- Принадлежности или шланг частично забиты: удалите мусор из принадлежностей или шланга.
- Мешок заполнен или забит мелкой пылью: замените мешок.
- Резервуар заполнен жидкостью: опорожните резервуар.
- Фильтр засорен: очистите фильтр или установите новый фильтр (см. дополнительные инструкции).

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

В соответствии с действующими нормами следует полностью прекратить использование любого вышедшего из строя оборудования. Отключите прибор от электросети и обрежьте шнур питания перед утилизацией прибора.

Подумайте об окружающей среде!



- ① Прибор содержит ценные материалы или материалы, пригодные к переработке.
- ➡ Отнесите прибор в местный пункт переработки отходов.

ГАРАНТІЯ

- Цей прилад призначений виключно для побутового та домашнього використання. У разі неправильного використання або використання з порушенням інструкції з експлуатації виробник не несе відповідальності і гарантійні зобов'язання анулюються.
- Перед використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з експлуатації: виробник не несе жодної відповідальності за використання з порушенням інструкції з експлуатації.

ІНСТРУКЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Для вашої безпеки даний пристрій відповідає чинним стандартам та нормам (Директивам щодо низьковольтних пристроїв, щодо електромагнітної сумісності та охорони довкілля тощо).

- Цей пристрій не призначено для використання особами (зокрема, дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або браком досвіду чи знань за винятком випадків, коли вони перебувають під наглядом або отримали попередні вказівки з використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб вони не гралися з приладом.

- Цей прилад може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше та особами, які не мають досвіду і знань, або чий фізичні, сенсорні або розумові здібності обмежені, якщо вони були навчені безпечній експлуатації приладу та перебувають під наглядом і знають про ризики. Діти не повинні гратися з приладом. Дітям заборонено виконувати дії з очищення приладу та догляду за ним без нагляду дорослих. Зберігайте прилад і шнур живлення в місцях, недоступних для дітей.

- Не використовуйте прилад, якщо шнур живлення пошкоджено. Щоб уникнути небезпеки, шнур живлення пилососа має бути замінений в авторизованому сервісному центрі.

- Не допускайте, щоб прилад працював без нагляду.

- Не тримайте насадку або кінець трубки поблизу очей і вух.

- **Не всмоктуйте пилососом гарячі речовини (розпечене вугілля), велике гостре сміття (скло) або шкідливі речовини (розчинники, миючі засоби), легкозаймисті та вибухові речовини (на основі бензину або спирту).**

- Не занурюйте прилад у воду, не розпилюйте воду на прилад і не зберігайте його на відкритому повітрі.

- Не використовуйте прилад, якщо він упав і має ознаки пошкодження або несправності.

- Інформацію про очищення й технічне обслуговування дивіться в додатковому буклеті.

UK

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Рекомендації щодо використання

• Пилосос – це електричний прилад; його необхідно використовувати за звичайних для таких приладів умов експлуатації.

• Переконайтеся, що робоча напруга пилососа відповідає вашій електричній системі.

• Відключайте прилад від розетки, не тягнучи за шнур живлення

- відразу ж після використання;

- перед зміною аксесуара;

- перед чищенням, обслуговуванням або заміною фільтра,

Важливо : вилка має бути захищена запобіжником принаймні 16А. Якщо вимикач струму спрацьовує, коли прилад вмикається, це може бути спричинено тим, що інші потужні електричні прилади під'єднано до одного й того самого електричного кола одночасно. Спрацювання автоматичного вимикача можна уникнути, установивши прилад у режим малої потужності перед

увімкненням, а потім знову встановивши його на вищу потужність.

• Перед кожним використанням шнур живлення необхідно повністю розмотати.

• Не затискайте шнур і не кладіть його на гострі кути.

• Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що він у відмінному стані і придатний для номінальної потужності пилососа.

• Деякі пилососи оснащені системою захисту, що запобігає перегріву двигуна. У деяких випадках (у разі використання насадки на кріслах або сидіннях тощо) захист спрацьовує і прилад може видавати незвичайний шум, що, однак, не є серйозною проблемою.

• Переконайтеся, що фільтр встановлено правильно.

• Використовуйте лише аксесуари, мішок і фільтр від Rowenta* або Tefal*

• У разі виникнення труднощів зі знаходженням аксесуарів, мішка і фільтра для цього пилососа зверніться до клієнтських служб Rowenta* або Tefal*.

ВАЖЛИВО

Фільтр і його екран фільтра захищають мотор і використовуються:

- без мішка для важких умов прибирання, щоб пропилососити сміття, тріски і листя прямо в бак;

- з мішком на додаток до фільтра для прибирання гіпсу, цементу і холодного попелу тощо.

Для **прибирання пилососом рідин** фільтр і сітка фільтра мають бути видалені й замінені на пінопласт (див. додаткові інструкції).

Не використовуйте мішок під час прибиранні рідин.

Коли максимального рівня рідини в резервуарі буде досягнуто, запобіжний поплавець автоматично зупинить роботу пилососа.

У цьому випадку вимкніть прилад, вийміть моторний блок і спорожніть бак. Якщо прилад перекинеться під час роботи, всмоктування може бути перервано. Вимкніть прилад і зачекайте, доки поплавець опуститься, а потім знову увімкніть.

Якщо фільтр не вилучено і деяку кількість води було всмоктано, вона може утримуватись у фільтрі і поплавець припинить роботу пилососа, навіть якщо максимального рівня в баку не досягнуто.

Вимкніть прилад, почекайте, поки вода не стече, перш ніж вмикати знову.

Після прибирання рідин завжди висушуйте бак і аксесуари та замінійте фільтр і сітку фільтра перед повторним використанням приладу для прибирання пилу і сухих матеріалів.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

ВАЖЛИВО. Якщо пилосос перестає функціонувати належним чином, і перед перевіркою вимкніть прилад, натиснувши педаль увімкнення / вимкнення.

Ремонт має здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями з використанням оригінальних запасних частин.

Якщо проблему не усунуто, віднесіть пилосос до найближчого авторизованого сервісного центру або звер-

ніться до клієнтської служби.

Якщо пиłosос не працює

- Переконайтеся, що прилад правильно підключено

Якщо насадку для всмоктування важко перемістити

- Зменште потужність, відкривши ручний перемикач потужності на насадці*
- Переконайтеся, насадку для ПИЛУ адаптовано до поверхні, яку ви прибиратимете:
 - для килимів і килимків використовуйте насадку зі схованою щіткою;
 - для гладких поверхонь використовуйте насадку з витягнутою щіткою.

Якщо пиłosос вимикається під час роботи

- Спрацював механізм захисту від перегрівання. Переконайтеся, що трубка і шланг не заблоковані, а мішок і фільтр не засмічені. Дайте пиłosосу охолонути протягом 30 хвилин перед повторним запуском.

Якщо пиłosос всмоктує менш ефективно, шумить, свистить або не всмоктує

- Аксесуар або шланг частково заблоковано: розблокуйте аксесуар або шланг.
- Мішок заповнений або засмічений дрібним пилом. Замініть мішок.
- Бак наповнений рідиною: спорожніть бак.
- Фільтр засмічено; очистьте або встановіть новий фільтр (див. додаткові інструкції).

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

За чинними правилами будь-яке обладнання, що не підлягає ремонту, має бути повністю виведене з експлуатації. Вимкніть і відріжте шнур живлення, перш ніж викинути прилад.

Піклуйтеся про довкілля!



- ❗ Прилад містить матеріали, що становлять цінність або придатні для вторинної переробки.
- ➡ Віднесіть його на переробку в пункт прийому вторинної сировини у своєму місті.

UK

保用

- 本產品僅限於家庭或家居使用。若操作不當或不按說明操作，製造商概不負責，保用亦告失效。
- 使用本產品前請仔細閱讀操作說明。如使用時違反操作說明，製造商概不負責。

安全使用說明

為保障您的安全，本產品符合現行（低壓、電磁、相容性、環保指令等）標準及規章條例。

- 本產品並非旨在供身體、感官或精神能力受限、或缺乏經驗或知識的人士（包括兒童）使用，除非其在負責其使用安全的人士監督或已接受與使用本產品相關的指示下使用。請監督好兒童，避免其玩耍本產品。
- 本產品並非旨在供身體、感官或精神能力受限、或缺乏經驗或知識的人士（包括兒童）使用，除非其在負責其使用安全的人士監督或已接受與使用本產品相關的指示下使用。請監督好兒童，避免其玩耍本產品。
- 8歲或以上兒童、缺乏經驗或知識、或身體、感官或精神能力受限的人士，可在已接受安全操作訓練及監督，並知曉風險的情況下使用本產品。兒童不得玩耍本產品。請勿讓兒童擅自進行清潔或維修。將產品及電線放置在兒童接觸不到的地方。
- 電線損壞時請勿使用吸塵機。為避免危險，吸塵機電線必須交由經認可的服務中心更換。
- 無人看管時請勿使用本產品。
- 請勿將管口或吸管尾端持於眼睛或耳朵旁邊。
- 請勿用吸塵機清掃高溫物質（炙熱餘火）、較大的尖銳碎片（玻璃）或有害物質（溶劑、清潔劑）易燃及易爆產品（汽油或酒精類）。
- 請勿將吸塵機浸入水中；請勿向吸塵機噴水或將吸塵機放置於室外。
- 跌落後並出現損壞或失靈跡象時，請勿使用本產品。
- 如要清潔或維修請參閱補充說明手冊。

首次使用前

使用建議

- 吸塵機為電器產品，必須於正常情況下使用。
- 檢查吸塵機的操作電壓是否與您的電力系統相符。
- 在以下情況中，請將本產品拔開電源插座，而不要拉伸電線：
 - 每次剛使用後
 - 更換配件前
 - 清潔、維修或更換濾芯前

重要資訊：電源插座請使用至少16A的保險絲進行保護。啟動本產品時如出現斷路器跳閘，可能是由於同一電路同時連接了其他高壓電器所致。如要避免斷路器跳閘，可先將本產品設定至低壓狀態，然後打開電源，並再次設定至高壓狀態。

- 每次使用前，應將電線完全拉出。
- 請勿擠壓電線或將其置於鋒利邊緣。
- 若使用延長線，請確保線路狀態完好，並與吸塵機的功率相符。

- 部分吸塵機會配以預防馬達過熱的保護裝置。在某些情況下（使用管口清潔手扶椅或座位等）會啟動保護裝置，產品可能會發出異響，但不妨礙使用。
- 請確保濾芯已正確安裝。
- 請勿使用Rowenta*或Tefal*品牌之外的配件、集塵袋或濾芯。
- 如在獲得本吸塵機的配件、集塵袋及濾芯時存在困難，請聯絡Rowenta*或Tefal*客戶服務部。

重要資訊

濾芯以及其濾鏡用於保護馬達，使用時應注意：

- 大型清潔時請勿使用集塵袋，以將雜質、木屑以及樹葉等直接吸進收集箱中。
- 清潔塑膠、水泥以及冷灰塵等時，請使用集塵袋並配以濾芯……

如需用於吸液體，請先將濾芯及濾鏡移除，並安裝泡沫護墊（請參閱補充說明）。

吸除液體時請勿使用集塵袋。

當收集箱達到最高水位時，安全浮球將自動停止真空清潔操作。

此時，請關閉本產品，拆開馬達機座，並清空收集箱。若本產品在操作期間側翻，真空清潔可能中斷。

關閉吸塵機，直至浮球下沉，並重新開始。

如果濾芯未事先拆除，且已吸附一定數量的水分。水分將保存在濾芯之中，即使未達到收集箱的最高位，仍會導致浮球停止真空運作。

關閉產品，直至水分排空，然後重新開啟。

吸除液體後，請時刻保持收集箱及配件乾燥，並將濾芯和濾鏡妥善放置，然後再使用本產品清潔灰塵及乾燥物料。

疑難排解

重要資訊：如果吸塵機功能失靈，請在檢查前按下開/關踏板關閉產品電源。

維修工作須由專業維修人員使用原廠零件進行。

如問題仍無法解決，請攜帶吸塵機至最近的授權服務中心，或聯絡客戶服務部。

如吸塵機無法運作

- 確保產品已正確接通電源

如吸塵口接頭難以移動

- 打開管口的手動開關以降低電壓*
- 確保灰塵管口位置與需要真空清潔的表面相符：
- 清潔地氈及席墊時，使用可伸縮毛刷管口位置
- 清潔光滑表面時，使用加長毛刷管口位置

HK

吸塵時突然停止運作

- 熱力安全系統已啟動。確保吸塵管及軟管暢通，集塵袋或濾芯無堵塞。讓吸塵機冷卻半小時，然後再次使用吸塵機。

吸塵機效率下降、出現異響、哨響或無法吸塵

- 配件或軟管出現部分阻塞：清除配件的阻塞物，或拆開軟管。
- 集塵袋已滿或被灰塵堵塞：更換集塵袋。
- 收集箱液體已滿：清空收集箱。
- 濾芯堵塞：清潔或更換濾芯（詳見額外說明）。

環保須知

根據當前的規章條例，任何廢舊設備必須宣布永久無用方可加以處理。棄置本產品前請拔除電源或切斷電線。

保護環境！



① 本產品含有寶貴的或可循環再用的材料。

② 請將其置於本地市政廢物收集站處理。

*視乎型號而定

การรับประกัน

- เครื่องใช้ไฟฟ้าที่ถูกออกแบบมาสำหรับใช้ในครัวเรือนเท่านั้น ในกรณีที่มีการใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือฝ่าฝืนคู่มือการใช้งาน ผู้ผลิตจะไม่รับผิดชอบและการรับประกันจะถือเป็นโมฆะ
- กรุณาอ่านคู่มือการใช้งานโดยละเอียดก่อนการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณ ผู้ผลิตไม่สามารถรับผิดชอบใด ๆ สำหรับการใช้งานที่ฝ่าฝืนคู่มือการใช้งาน

คู่มือการใช้งานเพื่อความปลอดภัย

เพื่อความปลอดภัยของคุณ

เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้เป็นไปตามข้อกำหนดและมาตรฐานที่มีผลบังคับใช้ต่าง ๆ (ขออนุญาตเกี่ยวกับอุปกรณ์แรงดันไฟฟ้าต่ำ ความเขากันไฟฟ้าแรงดันไฟฟ้า สว่างตลอด ฯลฯ)

- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่เหมาะสำหรับการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจจำกัด รวมถึงผู้ขาดประสบการณ์หรือความรู้ในการใช้งาน
- เว้นเสียแต่พวกเขาจะอยู่ภายใต้การควบคุมดูแล หรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าจากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของพวกเขาแล้ว
- ควรควบคุมดูแลเด็กอย่างใกล้ชิดเพื่อให้แน่ใจว่าเด็กจะไม่เล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปและบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ หรือบุคคลที่มีความสามารถด้านร่างกาย ด้านประสาทการรับรู้ หรือด้านจิตใจจำกัดสามารถใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ได้
- หากพวกเขาได้รับการฝึกอบรมและควบคุมดูแลเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าอย่างปลอดภัย และเข้าใจความเสี่ยงที่แฝงอยู่
- ไม่ควรให้เด็กเล่นเครื่องใช้ไฟฟ้านี้
- เด็กไม่ควรทำความสะอาดและบำรุงรักษาเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ไม่มีคนควบคุมดูแล เก็บเครื่องใช้ไฟฟ้าและสายไฟให้พ้นจากมือเด็ก
- ห้ามใช้เครื่องใช้ไฟฟ้า ถาสายไฟหรือปลั๊กไฟชำรุดเสียหาย เพื่อหลีกเลี่ยงอันตราย
- ต้องเปลี่ยนสายไฟของเครื่องดูดฝุ่นของคุณใหม่โดยศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาต
- อย่าปล่อยให้เครื่องทำงานโดยไม่มีคนดูแล
- อย่าถือหัวดูดฝุ่นหรือปลายท่อไว้ใกล้ตาหรือหู
- อย่าใช้เครื่องดูดสารที่มีความร้อน (ถ่านที่ร้อน) เศษวัสดุขนาดใหญ่ (แก้ว) หรือสารที่เป็นอันตราย (ตัวทำละลาย น้ำยาทำความสะอาด) ผลิตภัณฑ์ไวไฟและวัตถุระเบิด (มีส่วนผสมของน้ำมันหรือแอลกอฮอล์)
- อย่าจุ่มเครื่องใช้ไฟฟ้าลงในน้ำ อย่าฉีดน้ำใส่เครื่องใช้ไฟฟ้า และอย่าเปียกเครื่องใช้ไฟฟ้าไวไฟนอกบ้าน
- อย่าใช้เครื่องใช้ไฟฟ้าหากทำตกพื้นและเครื่องแสดงสัญญาณของความเสียหายหรือการทำงานที่ผิดปกติ
- สำหรับการทำความสะอาดและการบำรุงรักษา ให้ดูที่คู่มือเสริมก่อนการใช้งานครั้งแรก

คำแนะนำสำหรับการใช้งาน

- เครื่องดูดฝุ่นของคุณเป็นเครื่องใช้ไฟฟ้า; จะต้องใช้งานภายใต้เงื่อนไขการใช้งานปกติ
 - ตรวจสอบว่าเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณใช้แรงดันไฟฟ้าตรงกับระบบไฟฟ้าภายในบ้านคุณ
 - ถอดปลั๊กเครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณออกจากเต้ารับโดยไม่ดึงที่สายไฟ
 - หลังการใช้งานทันที
 - ก่อนการเปลี่ยนอุปกรณ์เสริม
 - ก่อนการทำความสะอาด การบำรุงรักษา หรือการเปลี่ยนแผ่นกรองฝุ่น
- สำคัญ: แหล่งจ่ายไฟต้องได้รับการป้องกันโดยฟิวส์ขนาดอย่างน้อย 16 แอมป์
- หากเบรกเกอร์วงจรตัดไฟเมื่อเปิดเครื่องใช้ไฟฟ้า เป็นไปได้ว่าอาจมีเครื่องใช้ไฟฟ้ากำลังสูงอื่น ๆ เชื่อมต่อกับวงจรไฟฟ้าเดียวกัน ในเวลาเดียวกัน
- สามารถหลีกเลี่ยงการตัดไฟของเบรกเกอร์วงจรได้โดยการตั้งค่าเครื่องใช้ไฟฟ้าไว้ที่ค่ากำลังต่ำก่อนที่จะเปิดเครื่อง แล้วค่อยตั้งค่ากำลังให้สูงขึ้นใหม่ในภายหลัง
- ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง ควรตรวจสอบว่าสายไฟไม่ได้รับความเสี่ยงใด ๆ
 - อย่าหีนสายไฟและอย่าวางสายไฟเอาไว้เหนือขอบที่แหลมคม
 - หากคุณใช้สายต่อ

ให้แน่ใจว่าสายต่อนั้นอยู่ในสภาพที่สมบูรณ์และเหมาะสมกับอัตรากำลังไฟฟ้าของเครื่องดูดฝุ่นของคุณ

- เครื่องดูดฝุ่นบางเครื่องมีอุปกรณ์ป้องกันมอเตอร์รอนเกินไป ในบางกรณี (การใช้หัวดูดบนเก้าอี้วนหรือที่นั่ง ฯลฯ) อุปกรณ์ป้องกันจะทำงาน ซึ่งอาจส่งผลให้เครื่องใช้ไฟฟ้าส่งเสียงที่ผิดปกติ แต่ไม่ร้ายแรง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ใส่แผ่นกรองฝุ่นอย่างถูกต้อง
- ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริม ถังเก็บฝุ่น และแผ่นกรองฝุ่นจาก Rowenta* หรือ Tefal* เท่านั้น
- ในกรณีที่พบปัญหาในการจัดหาอุปกรณ์เสริม ถังเก็บฝุ่น หรือแผ่นกรองฝุ่นสำหรับเครื่องดูดฝุ่นนี้ ให้ติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของ Rowenta* หรือ Tefal*

สำคัญ

แผ่นกรองฝุ่นและตะแกรงกรองฝุ่นปกป้องมอเตอร์และใช้งาน:

- โดยไม่ต้องใช้ถุงเก็บฝุ่นสำหรับการดูดฝุ่นหนัก เพื่อลดเศษเล็กเศษน้อย เศษไม้ แล้วทิ้งไว้ในถังเก็บฝุ่นโดยตรง
- โดยใช้ถุงเก็บฝุ่นร่วมกับแผ่นกรองฝุ่นเพื่อใช้ดูดฝุ่นพลาสติก ฝุ่นซีเมนต์ และขี้เถ้าที่เย็นลงแล้ว ...

สำหรับการดูดของเหลว ควรถอดแผ่นกรองฝุ่นและตะแกรงกรองฝุ่นออก และแทนที่ด้วยเครื่องป้องกันที่มาจากโฟม (ดูในคู่มือเสริม)

อย่าใช้ถุงเก็บฝุ่นเมื่อดูดของเหลว

เมื่อดูดของเหลวถึงระดับสูงสุดในถังแล้ว ลูกกลิ้งนรียจะหยุดการดูดฝุ่นโดยอัตโนมัติ

ในกรณีนี้ ให้ปิดเครื่อง ถอดปลั๊กมอเตอร์ออก และเทของเหลวออกอย่างถาวร

หากเครื่องใช้ไฟฟ้าสะดุดระหว่างการใช้งาน การดูดฝุ่นอาจหยุดชะงัก

ปิดเครื่องและรอให้ลูกกลิ้งเลื่อนกลับลงมาก่อนที่จะเปิดเครื่องอีกครั้ง

หากไม่ได้ถอดแผ่นกรองฝุ่นออกและเมื่อนำถูกดูดเข้าไป

น้ำหนักจากถุงเก็บไว้ในแผ่นกรองฝุ่นและลูกกลิ้งจะหยุดการดูดฝุ่น แม้ว่าจอยังมีของเหลวในถังไม่ถึงระดับสูงสุด

ปิดเครื่องและรอให้น้ำไหลออกให้หมดก่อนที่จะเปิดเครื่องอีกครั้ง

หลังการดูดของเหลว เช็ดตัวถังและอุปกรณ์เสริมให้แห้งและเปลี่ยนแผ่นกรองฝุ่นและตะแกรงกรองฝุ่นเสมอ ก่อนใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้าเพื่อดูดฝุ่นและวัสดุแห้งในครั้งต่อไป

การแก้ปัญหา

สำคัญ หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณทำงานไม่ปกติ และก่อนที่จะตรวจสอบ ปิดเครื่องโดยการกดปุ่มเปิด/ปิด การซ่อมแซมควรดำเนินการโดยผู้เชี่ยวชาญที่เชื่อถือได้เท่านั้น

หากยังคงมีปัญหาอยู่ กรุณาติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของคุณที่ได้รับอนุญาตที่ใกล้ที่สุด หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้า

หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณไม่ทำงาน

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กเครื่องอย่างถูกต้อง

หากเอาสิ่งที่ติดที่หัวตุตออกลำบาก

- ลดกำลังโดยการเปิดสวิตซ์เปิดปิดแบบกำหนดเองบนหัวตุต*
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตำแหน่งของหัวตุต "ฝุ่น" เหมาะสมกับพื้นผิวที่จะดูดฝุ่น :
 - สำหรับพรมและเสื่อ ใช้หัวตุตในตำแหน่งเก็บแปรงเขาคุนใน
 - สำหรับพื้นผิวเรียบ ใช้หัวตุตในตำแหน่งปล่อยแปรงออกด้านนอก

หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณหยุดทำงานในขณะที่กำลังดูดฝุ่นอยู่

- กลไกความปลอดภัยเมื่อความรอนสูงทำงาน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าท่อดูดและสายดูดไม่ติดขัดหรือถูกดูดฝุ่นและแผ่นกรองฝุ่นไม่อุดตัน ปล่อยให้เครื่องเย็นเป็นเวลา 30 นาที ก่อนที่จะเปิดเครื่องดูดฝุ่นใหม่อีกครั้ง

หากเครื่องดูดฝุ่นของคุณมีประสิทธิภาพในการดูดฝุ่นน้อยลง ส่งเสียงดัง หอน หรือไม่ยอมดูดฝุ่น

- มีอุปกรณ์เสริมในท่อดูดติดขัดบางส่วน: เอาสิ่งที่ติดขัดออกจากอุปกรณ์เสริมหรือออกจากท่อดูด
- ถูเก็บฝุ่นเต็มหรืออุดตันด้วยฝุ่นละเอียด: เปลี่ยนถุงเก็บฝุ่นใหม่
- ขอบเหลวเต็มถึง: เทของเหลวออกจากถัง
- แผ่นกรองฝุ่นอุดตัน ทำความสะอาดแผ่นกรองฝุ่นหรือใส่แผ่นใหม่ (ดูคู่มือเสริม)

สิ่งแวดล้อม

ตามระเบียบปัจจุบัน อุปกรณ์ใด ๆ ที่ไม่สามารถใช้งานได้แล้วจะต้องถูกทำให้ไม่สามารถใช้งานได้โดยการถอดปลั๊กและตัดสายไฟออกก่อนที่จะทิ้งเครื่องใช้ไฟฟ้า

ทวงใยในสิ่งแวดล้อม!!



- ① เครื่องใช้ไฟฟ้าของคุณประกอบด้วยวัสดุที่มีค่าหรือน่ากลับมาใช้ใหม่ได้
- ➡ ให้นำสิ่งที่คุณยังจัดเก็บขยะเทศบาลในท้องถิ่นของคุณเพื่อเข้าสู่กระบวนการต่อไป

WARANTI

- Perkakas ini diperuntukkan semata-mata untuk penggunaan isi rumah dan domestik. Jika berlaku penggunaan yang tidak wajar atau perbuatan yang menyalahi arahan pengendalian, pengeluar tidak akan bertanggungjawab dan waranti akan terbatal.
- Sila baca arahan pengendalian dengan teliti sebelum menggunakan perkakas anda: Pengeluar tidak akan menerima sebarang liabiliti terhadap penggunaan yang menyalahi arahan pengendalian.

ARAHAN KESELAMATAN

Demi keselamatan anda, perkakas ini disesuaikan dengan piawai dan peraturan yang berkuatkuasa (Voltan Rendah, Kesesuaian Elektromagnetik, Arahan Persekitaran, dan sebagainya.)

- Perkakas ini tidak sesuai diguna oleh mereka (termasuk kanak-kanak) yang mempunyai keupayaan fizikal, deria atau mental yang terhad, atau kekurangan pengalaman atau ilmu, kecuali mereka pernah menerima manfaat daripada penyeliaan atau arahan yang berkaitan dengan penggunaan perkakas itu, daripada orang yang bertanggungjawab terhadap keselamatan mereka. Kanak-kanak harus diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas itu.
- Perkakas ini boleh diguna oleh kanak-kanak berumur 8 tahun atau lebih serta mereka yang kekurangan pengalaman dan pengetahuan, atau mereka yang mempunyai keupayaan fizikal, deria atau mental yang terhad, jika mereka telah diawasi dan dilatih dengan pengendalian perkakas yang selamat serta mengetahui risiko. Kanak-kanak tidak harus bermain dengan perkakas itu. Pembersihan dan penyelenggaraan pengguna tidak harus dilakukan oleh kanak-kanak tanpa diawasi. Simpan perkakas itu dan kord kuasa di luar jangkauan kanak-kanak.
- Jangan gunakan perkakas itu jika kord kuasa itu rosak. Untuk mengelakkan bahaya, kord kuasa bagi pembersih hampagas mesti diganti oleh Pusat Servis Terlulus.
- Jangan gunakan perkakas itu jika tiada respons.
- Jangan pegang muncung atau hujung tiub ke arah mata dan telinga.
- **Jangan memvakum bahan-bahan panas (bahan berbara), benda tajam dan besar serpihan (gelas) atau bahan berbahaya (pelarut, cecair pembersihan), produk-produk mudah bakar dan meletup (minyak petrol atau alkohol).**
- Jangan rendam perkakas itu dalam air, jangan sembur air pada perkakas dan jangan simpan di luar.
- Jangan guna perkakas itu jika ia pernah dijatuhkan serta me-

MS

nunjukkan tanda-tanda kerosakan atau tidak berfungsi.

- Rujuk buku kecil tambahan untuk pembersihan dan penyelenggaraan.

SEBELUM PENGGUNAAN PERTAMA

Kegunaan dan Larangan yang Disarankan

- Pembersih hampagas anda merupakan perkakas elektrik; ia mesti dikendalikan dalam keadaan penggunaan yang normal.
 - Pastikan voltan pengendalian bagi pembersih hampagas anda sama dengan sistem elektrik anda.
 - Cabutkan palam daripada soket tanpa menarik kord kuasa
 - serta-merta selepas guna
 - sebelum menukar aksesori,
 - sebelum pembersihan, penyelenggaraan atau pertukaran penapis,
- Penting: palam utama mesti dilindungi oleh fuis yang sekurang-kurangnya 16A. Jika pemutus litar tersandung semasa menghidupkan perkakas itu, mungkin ini disebabkan oleh perkakas elektrik lain yang mempunyai kuasa elektrik yang tinggi disambung kepada litar elektrik yang sama pada masa yang sama. Sandungan pemutus litar boleh dielakkan dengan menetapkan perkakas kepada kuasa rendah sebelum dihidupkan dan kemudian menetap semula kepada kuasa yang lebih tinggi.
- Setiap kali sebelum guna, kord kuasa harus terurai.
 - Jangan picit kord kuasa dan jangan letakkannya pada pinggir yang tajam.
 - Jika anda menggunakan kabel penyambung, pastikan ia berada dalam keadaan baik dan sesuai dengan kadar kuasa pembersih hampagas.
 - Sesetengah pembersih hampagas dilengkapi dengan perlindungan yang mengelakkan enjin daripada terlampau panas. Dalam kes tertentu (guna muncung dalam kerusi berlegan atau kerusi, dan sebagainya) perlindungan diletakkan dan perkakas itu mungkin mengeluarkan bunyi bising yang luar biasa, namun, keadaan ini tidak serius.
 - Pastikan penapis dipasang dengan betul.
 - Hanya gunakan aksesori, beg dan penapis Rowenta* atau Tefal *
 - Jika sukar memperoleh aksesori, beg dan penapis untuk pembersih hampagas ini, hubungi perkhidmatan pelanggan Rowenta* atau Tefal *.

PENTING

Penapis dan skrin penapisnya melindungi enjin dan digunakan :

- tanpa beg untuk kerja memvakum yang berat seperti menyedut serpihan, serpihan kayu dan daun ke dalam tangki secara langsung,
- dengan beg selain daripada penapis untuk memvakum plaster, simen dan debu, ...

Untuk **memvakum cecair** penapis dan skrin penapis harus ditanggalkan dan digantikan dengan perlindungan (rujuk arahan).

Jangan gunakan beg semasa memvakum.

Apabila mencapai tahap maksimum cecair dalam tangki, pelampung keselamatan akan menghentikan operasi memvakum secara automatik.

Dalam keadaan ini, matikan perkakas , alihkan blok enjin dan kosongkan tangki. Jika perkakas itu terjatuh semasa operasi kerja vakum mungkin akan terganggu. Hentikan mesin itu dan tunggu sehingga pelampung menurun dan kemudiannya hidupkannya semula.

Jika penapis belum ditanggalkan dan kuantiti air tertentu telah disedut masuk, ia mungkin kekal dalam penapis dan pelampung akan menghentikan operasi vakum meskipun tahap maksimum dalam tangki belum dicapai. Hentikan perkakas itu dan tunggu sehingga air mengalir keluar sebelum dihidupkan semula.

Setelah memvakum cecair, sentiasa keringkan tangki dan aksesori serta gantikan penapis dan skrin penapis sebelum menggunakan perkakas semula untuk memvakum debu dan bahan-bahan kering.

PENYELESAIAN

PENTING Jika pembersih hampagas anda tidak berfungsi dengan betul, dan sebelum pemeriksaan, matikan suis perkakas itu dengan menekan pedal hidup/mati.

Pembaikan hanya boleh dilakukan oleh pakar dengan menggunakan alat ganti yang asli.

Jika masalah berterusan, bawa pembersih hampagas anda ke Pusat Servis Terlulus yang terdekat atau hubungi Perkhidmatan Pelanggan.

Jika pembersih hampagas anda tidak berfungsi

- Pastikan perkakas itu dipalamkan dengan betul

Jika lekapan sedutan sukar ditanggalkan

- Kurangkan kuasa dengan membuka suis kuasa manual pada muncung kuasa*
- Pastikan kedudukan muncung DEBU disesuaikan dengan permukaan yang akan divakum:
 - bagi permaidani dan tikar gunakan muncung dengan posisi berus ditarik balik,
 - bagi permukaan rata gunakan muncung dengan posisi lanjutan berus.

Jika pembersih hampagas anda berhenti semasa memvakum

- Mekanisme keselamatan termal telah dicetuskan. Pastikan tiub dan hos tidak tersekat atau beg dan penapis tidak tersumbat. Biar pembersih hampagas menyejuk selama 30 minit sebelum dihidupkan semula.

Jika pembersih hampagas anda berfungsi dengan kurang cekap, mengeluarkan bunyi bising, berdesir atau tidak memvakum

- Sebahagian aksesori atau hos: alihkan halangan aksesori atau hos itu.
- Beg telah penuh atau tersumbat dengan debu halus: gantikan beg itu.
- Tangki dipenuhi dengan cecair: kosongkan tangki
- Penapis telah tersekat; bersihkan atau pasang penapis baru (Lihat arahan tambahan).

ALAM SEKITAR

Menurut peraturan semasa, sebarang peralatan yang tidak dapat diguna mesti dipersembahkan sebagai tidak dapat diguna buat selama-lamanya. Cabutkan palam dan potongkan kord kuasa sebelum membuang perkakas itu.

Fikirkan alam sekitar!



- ① Perkakas anda mengandungi bahan-bahan yang bernilai atau boleh diguna semula.
- ➡ Bawakannya ke tempat pengumpulan buangan sivik tempatan untuk pemprosesan.

MS

BAO HANH

- Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà cho hộ gia đình. Nếu sử dụng không phù hợp hoặc sử dụng không đúng theo hướng dẫn vận hành, nhà sản xuất sẽ không chịu trách nhiệm và sẽ mất hiệu lực bảo hành.
- Vui lòng đọc kỹ hướng dẫn vận hành trước khi sử dụng thiết bị: Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm cho mọi hành vi sử dụng không đúng hướng dẫn vận hành.

HƯỚNG DẪN AN TOÀN

Vì sự an toàn của bạn, thiết bị này tuân thủ các tiêu chuẩn và quy chế bắt buộc (Điện thế Thấp, Các chỉ thị về Môi trường, Tương thích Điện từ, v.v..)

- Thiết bị này không được thiết kế để cho những người (bao gồm cả trẻ em) bị hạn chế về thể chất, cảm xúc và năng lực tinh thần, thiếu kinh nghiệm hoặc kiên nhẫn sử dụng, trừ khi họ được giám sát hoặc đã được hướng dẫn trước để sử dụng thiết bị này bởi chính người chịu trách nhiệm về sự an toàn của họ. Cần giám sát trẻ em để đảm bảo chúng không chơi cùng thiết bị này.
- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên có thể sử dụng thiết bị này; những người thiếu kinh nghiệm và kiên nhẫn, hoặc người bị giới hạn về thể chất, cảm xúc và năng lực tinh thần cũng có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được huấn luyện và giám sát trong điều kiện vận hành thiết bị an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm. Không nên để trẻ em chơi đùa với thiết bị. Không nên để trẻ em làm vệ sinh và bảo trì thiết bị mà không có sự giám sát. Cắt giữ thiết bị và để dây nguồn ngoài tầm tay của trẻ em.
- Không sử dụng thiết bị nếu dây điện bị hư hỏng. Để tránh nguy hiểm, dây nguồn máy hút bụi phải được thay bởi Trung tâm Dịch vụ được Ủy quyền (Approved Service Centre).
- Không để thiết bị hoạt động khi không chú tâm sử dụng.
- Không để đầu hút hoặc đầu ống ở gần mắt hoặc tai.
- Không hút những chất nóng (than đang cháy), mảnh vỡ sắc nhọn lớn (thủy tinh) hoặc các chất độc hại (chất dung môi, chất tẩy rửa), các chất dễ cháy nổ (xăng hoặc cồn).
- Không nhúng thiết bị vào nước; không phun nước vào thiết bị và không bảo quản thiết bị ngoài trời.
- Không sử dụng khi thiết bị gặp trục trặc và có dấu hiệu hư hỏng.
- Để làm sạch và bảo trì, hãy tham khảo tập sách kèm theo.

TRƯỚC LẦN SỬ DỤNG ĐẦU TIÊN

Khuyến cáo sử dụng

• Máy hút bụi của bạn là thiết bị điện: nó phải được sử dụng trong các điều kiện hoạt động thông thường.

• Kiểm tra xem điện áp hoạt động của máy hút bụi có giống với hệ thống điện của bạn hay không.

• Khi rút phích cắm của thiết bị ra khỏi ổ cắm điện, không được cầm kéo dây điện

- ngay sau khi vừa sử dụng

- trước khi thay đổi phụ kiện,

- trước khi vệ sinh, bảo dưỡng hoặc thay bộ lọc,

Quan trọng: mạng lưới điện đề cắm thiết bị phải có một cầu chì bảo vệ với cường độ tối thiểu là 16A. Nếu cầu dao cúp xuống khi khởi động thiết bị, thì có thể là do đang có một thiết bị khác với điện áp cao được kết nối vào cùng mạng điện. Để tránh bị ngắt điện, có thể thiết lập các thiết bị ở mức điện áp thấp trước khi

bật lên và sau đó chuyển sang điện áp cao hơn.

• Trước mỗi lần sử dụng, dây nguồn phải được bung ra hết.

• Không kẹp dây nguồn và không đặt dây trên các bề mặt sắc nhọn.

• Nếu bạn sử dụng dây nối dài, cần chắc chắn rằng dây hoạt động tốt và phù hợp với điện áp của máy hút bụi.

• Một số máy hút bụi được trang bị thiết bị bảo vệ ngăn chặn tình trạng quá nhiệt động cơ. Trong một số trường hợp (sử dụng đầu hút trên ghế hoặc ghế bành, v.v...) tính năng bảo vệ được kích hoạt và thiết bị có thể phát ra tiếng ồn không bình thường, tuy nhiên, điều này không nghiêm trọng.

• Hãy chắc chắn rằng bộ lọc được lắp chính xác.

• Chỉ sử dụng các phụ kiện, túi và bộ lọc của Rowenta* hoặc Tefal*

• Trong trường hợp không có được các phụ kiện, túi và bộ lọc cho loại máy hút bụi này, hãy liên hệ với trung tâm dịch vụ khách hàng của Rowenta* hoặc Tefal*.

QUAN TRỌNG

Bộ lọc và màng lọc bảo vệ động cơ và được sử dụng :

- khi không có túi đựng vật nặng để hút các mảnh vụn, gỗ vụn và lá trực tiếp vào bình chứa,

- với một túi kèm theo bộ lọc để hút bụi thạch cao, xi măng, tro lạnh, ...

Nếu hút chất lỏng, bộ lọc và màng lọc cần được gỡ ra và thay thế bằng xốp bảo vệ (tham khảo tài liệu hướng dẫn kèm theo).

Không sử dụng túi khi hút chất lỏng.

Khi chất lỏng trong bình chứa đạt đến mức tối đa cho phép, các phao an toàn sẽ tự động ngắt hoạt động máy.

Trong trường hợp này, hãy dừng thiết bị, gỡ động cơ và tháo sạch bình chứa. Nếu đầu hút bị tràn trong khi hoạt động, máy hút có thể bị tắc nghẽn. Dừng động cơ và chờ cho đến khi phao hạ xuống, sau đó khởi động lại.

Nếu bộ lọc chưa được tháo ra và đã có một lượng nước nhất định được hút vào, thì nước có thể đọng lại trong bộ lọc, khi đó phao sẽ ngắt động cơ cho dù lượng chất lỏng chưa đạt đến mức tối đa trong bình chứa.

Dừng thiết bị và chờ cho đến khi nước chảy ra hết trước khi khởi động lại.

Sau khi hút chất lỏng, luôn làm khô bình chứa và phụ tùng, thay thế bộ lọc và màng lọc trước khi tái sử dụng thiết bị để hút bụi hoặc các vật khô.

XỬ LÝ SỰ CỐ

QUAN TRỌNG Nếu máy hút bụi của bạn không hoạt động đúng, trước khi kiểm tra, hãy tắt thiết bị bằng cách nhấn nút on/off (bật/tắt).

Việc sửa chữa phải do các chuyên gia tiến hành và phải sử dụng các phụ kiện thay thế chính hãng. Nếu vẫn còn trục trặc, hãy mang máy hút bụi của bạn tới Trung tâm Dịch vụ được Ủy quyền của Tefal hoặc liên hệ với Phòng Chăm sóc Khách hàng của Tefal gần nhất.

Nếu máy hút bụi của bạn không hoạt động

- Hãy đảm bảo rằng thiết bị đã được cắm điện phù hợp

Nếu phần gắn hút khó tháo ra

- Hãy giảm điện áp bằng cách mở công tắc nguồn trên đầu hút dẫn nguồn*
- Đảm bảo vị trí của đầu hút BỤI phù hợp với bề mặt cần hút:
 - đối với thảm và chiếu, hãy sử dụng đầu hút ở chế độ bàn chải co rút,
 - đối với bề mặt trơn, hãy sử dụng đầu hút ở chế độ bàn chải mở rộng.

Nếu máy hút bụi của bạn dừng hoạt động trong khi hút

- Có thể do cơ chế an toàn nhiệt đã được kích hoạt. Hãy chắc chắn rằng ống không bị tắc nghẽn hoặc túi và bộ lọc không bị kẹt. Để nguội trong 30 phút trước khi khởi động lại máy hút bụi.

Nếu máy hút bụi hoạt động kém hiệu quả, phát ra tiếng ồn, tiếng còi hoặc không hút được

- Do một phụ tùng nào đó hoặc ống hút bị tắc: cần làm thông ống hoặc phụ tùng đó.
- Túi bị đầy hoặc bị kẹt do bụi nhỏ: cần thay túi.
- Bình chứa đầy chất lỏng: cần tháo sạch bình
- Bộ lọc bị tắc; làm sạch hoặc lắp một bộ lọc mới (Xem các hướng dẫn bổ sung).

MÔI TRƯỜNG

Theo các quy định hiện hành, mọi thiết bị không còn sử dụng được đều phải được loại bỏ vĩnh viễn. Rút phích cắm điện và cắt dây điện trước khi vứt bỏ thiết bị.

Hãy nghĩ đến môi trường!



- ① Trong thiết bị của bạn có những vật liệu có giá trị hoặc có thể tái chế.
- ➡ Hãy mang thiết bị đến một điểm thu gom chất thải công cộng ở địa phương để xử lý.

- برخی جاروبرقی ها مجهز به یک محافظ هستند که از گرم شدن بیش از حد موتور جلوگیری می کند. در برخی موارد (استفاده از نازل برای میل یا صندلی و غیره) محافظ به کار می افتد و دستگاه ممکن است صدایی غیر عادی ایجاد کند که جدی نیست.
- مطمئن شوید فیلتر درست نصب شده است.
- فقط از لوازم جانبی، کیسه و فیلتر Rowenta* یا Tefal* استفاده کنید
- در صورتی که لوازم جانبی، کیسه و فیلتر برای این جاروبرقی به راحتی یافت نشد، با خدمات مشتریان Rowenta* یا Tefal* تماس بگیرید.

مهم

فیلتر و صفحه فیلتر از موتور محافظت می کنند و بدین منظور به کار می روند:

- بدون کیسه برای تمیز کردن خرده ریز، تراشه های چوب و برگ به طور مستقیم درون مخزن با قدرت زیاد،
- با کیسه به علاوه فیلتر برای تمیز کردن گچ، سیمان و خاکستر سرد، ...
- برای **جمع کردن مایعات** باید فیلتر و صفحه فیلتر را در بیاورید و محافظ کف را به جای آن بگذارید (به دستورالعمل های تکمیلی مراجعه کنید). هنگام جمع کردن مایعات از کیسه استفاده نکنید.
- وقتی حداکثر سطح مایعات در مخزن جمع شده، شناور ایمنی به طور خودکار از عملیات جمع کردن جلوگیری می کند.
- در این صورت، دستگاه را خاموش کنید، قسمت موتور را خارج کنید و مخزن را خالی کنید. اگر دستگاه حین عملیات واژگون شود ممکن است جارو کردن دچار وقفه شود. دستگاه را خاموش کنید و صبر کنید تا شناور بالا بیاید و دوباره آن را روشن کنید.
- اگر فیلتر را بیرون نیاورده اید و مقدار مشخصی آب داخل کشیده شده، ممکن است آب در فیلتر جمع شود و شناور عملیات جارو کردن را متوقف خواهد کرد، حتی اگر حداکثر سطح مخزن را اشغال نکرده باشد.
- دستگاه را خاموش کنید و صبر کنید تا آب تخلیه شود و سپس دستگاه را روشن کنید.
- پس از جمع کردن مایعات، همیشه مخزن و لوازم جانبی را خشک کنید و فیلتر و صفحه فیلتر را قبل از استفاده مجدد از دستگاه برای تمیز کردن گرد و غبار و مواد خشک تعویض کنید.

رفع عیب

مهم: اگر جاروبرقی شما درست کار نمی کند، و قبل از بررسی کردن آن، با فشار دادن پدال روشن/خاموش آن را خاموش کنید. تعمیرات فقط باید توسط افراد متخصص و با استفاده از قطعات یدکی اصلی انجام شود.

اگر مشکل کماکان ادامه یافت، جاروبرقی خود را به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز ببرید یا با خدمات مشتریان تماس بگیرید.

اگر جاروبرقی کار نمی کند

- مطمئن شوید دوشاخه درست در پریز قرار گرفته است

اگر قطعه مکش به سختی حرکت می کند

- با باز کردن سوییچ نیروی دستی روی نازل نیرو*، نیرو را کم کنید
- مطمئن شوید وضعیت نازل گرد و غبار با سطحی که تمیز می کنید مطابقت دارد:
- برای فرش و موکت از نازل در وضعیت برس تو رفته استفاده کنید،
- برای سطوح صاف از نازل در وضعیت برس بیرون آمده استفاده کنید.

اگر جاروبرقی ضمن کار متوقف شد

- مکانیسم ایمنی حرارتی به کار افتاده است. مطمئن شوید لوله و شیلنگ گیر نکرده یا کیسه و فیلتر مسدود نشده است. قبل از استفاده مجدد از جاروبرقی بگذارید به مدت 30 دقیقه سرد شود.

اگر جاروبرقی شما ضعیف کار می کند، صدا ایجاد می کند، سوت می کشد یا مکش ندارد

- یک قطعه جانبی یا لوله تا حدی مسدود شده: گرفتگی لوازم جانبی یا لوله را برطرف کنید.
- کیسه پر است یا گرد و غبار ریز آن را مسدود کرده: کیسه را عوض کنید.
- مخزن پر از مایعات است: مخزن را خالی کنید
- فیلتر گرفته است: آن را تمیز کنید یا یک فیلتر جدید نصب کنید (به دستورالعمل های جانبی مراجعه کنید).

محیط زیست

طبق قوانین حاضر، هر دستگاه غیر قابل سرویس باید به طور دائم بلااستفاده گردد. قبل از دور انداختن دستگاه، سیم برق را از پریز بکشید و آن را قطع کنید.

به فکر محیط زیست باشید!

- ① دستگاه شما شامل مواد ارزشمند و قابل بازیافت است.
- برای بررسی، آن را به محل جمع آوری زباله های شهری محل خود ببرید.



FA

این دستگاه فقط برای کاربرد خانگی و استفاده در خانه در نظر گرفته شده است. در صورت استفاده نادرست یا استفاده برخلاف دستورالعمل های کارکرد، تولیدکننده مسئول نخواهد بود و ضمانت باطل می شود. لطفاً قبل از راه اندازی دستگاه خود دستورالعمل های استفاده را با دقت بخوانید. تولیدکننده نمی تواند هیچ مسئولیتی در قبال استفاده برخلاف دستورالعمل های کارکرد را بپذیرد.

دستورالعمل های ایمنی

برای ایمنی شما، این دستگاه با استانداردها و قوانین جاری مطابقت دارد (ولتاژ کم، سازگاری الکترومغناطیسی، دستورالعمل های محیطی، و غیره)

• این دستگاه برای استفاده اشخاص (از جمله بچه ها) دارای محدودیت جسمی، حسی یا ذهنی، یا فاقد تجربه یا دانش در نظر گرفته نشده است، مگر آنکه تحت نظارت باشند یا دستورالعمل های قبلی مربوط به استفاده از دستگاه را از شخص مسئول ایمنی خود دریافت کرده باشند. بچه ها باید تحت نظر باشند تا اطمینان حاصل شود با دستگاه بازی نمی کنند.

• در صورتی این دستگاه توسط کودکان 8 سال به بالا و اشخاص فاقد تجربه و دانش، یا دارای محدودیت جسمی، حسی، یا ذهنی قابل استفاده است که کاربرد ایمن دستگاه به آنها آموزش داده شود و خطرات را بشناسند و تحت نظارت باشند. کودکان نباید با این دستگاه بازی کنند. تمیز کردن و سرویس نباید توسط کودکان و بدون نظارت انجام شود. دستگاه و سیم برق را دور از دسترس کودکان قرار دهید.

• اگر سیم برق دستگاه آسیب دیده از دستگاه استفاده نکنید. برای اجتناب از خطر، سیم جاروبرقی را فقط در مرکز سرویس مورد تأیید تعویض کنید.

• هنگام کار کردن دستگاه آن را بدون مراقبت رها نکنید.

• نازل یا انتهای لوله را نزدیک چشم و گوش نگه ندارید.

• مواد داغ (خاکه ذغال نیم سوز)، خرده ریزهای بزرگ و نوک تیز

(شیشه) یا مواد خطرناک (حلالها، مایعات تمیزکننده)، مواد قابل اشتعال یا منفجره (دارای بنزین یا الکل) را با جاروبرقی تمیز نکنید.

• هرگز دستگاه را در آب فرو نکنید، آب روی دستگاه نپاشید و آن را بیرون از خانه نگه ندارید.

• اگر دستگاه روی زمین افتاد و نشانه هایی از آسیب دیدگی یا نقص عملکرد را نشان می دهد از آن استفاده نکنید.

• برای تمیز کردن و سرویس به دفترچه همراه دستگاه مراجعه کنید.

قبل از اولین استفاده

توصیه هایی برای استفاده

• جاروبرقی شما یک دستگاه برقی است؛ باید در شرایط عادی مورد استفاده قرار بگیرد.

• بررسی کنید که ولتاژ کار جاروبرقی شما مانند سیستم برقی شما باشد.

• در موارد زیر بدون گرفتن سیم برق دوشاخه دستگاه را از پریز بکشید

- درست بعد از استفاده

- قبل از تعویض لوازم جانبی،

- قبل از تمیز کردن، سرویس یا تعویض فیلتر،

مهم: دوشاخه برق باید توسط یک فیوز حداقل 16 آمپری محافظت شود. اگر مدارشکن هنگام راه اندازی دستگاه می پرد، ممکن است به علت این باشد که دستگاههای برقی پر قدرت دیگری هم زمان به همان مدار الکتریکی وصل شده اند. قبل از روشن کردن دستگاه می توان دستگاه را

روی قدرت کم تنظیم کرد و سپس دوباره روی

قدرت بالاتر تنظیم نمود تا از پریدن مدارشکن جلوگیری شود.

• قبل از هر استفاده، باید سیم برق را کاملاً باز کنید.

• سیم برق را فشرده نکنید و آن را روی لبه های تیز قرار ندهید.

• اگر از سه راهی برق استفاده می کنید، مطمئن شوید سالم است و برای درجه برق جاروبرقی شما مناسب است.

إذا استمرت المشكلة، فتوجه بالمكنسة الكهربائية الخاصة بك إلى أقرب مركز خدمة معتمد أو اتصل بمركز خدمة العملاء.

إذا كانت المكنسة لا تعمل

- تأكد من أن الجهاز متصل بشكل صحيح.

إذا كانت الماصة صعبة الحركة.

- قلل القدرة من خلال فتح عنصر التغير الميكانيكي * لقدرة العصا المعقوفة.
- تأكد من أن وضع الماصة الخاصة بالأتربة متوافق مع الأرضية:
- بالنسبة للسجاد والموكيت، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الداخلة
- بالنسبة للأرضيات الملساء، استخدم الماصة في وضع الفرشاة الخارجة.

إذا توقفت المكنسة الكهربائية الخاصة بك أثناء الشفط

- السلامة الحرارية تعمل. تأكد من عدم انسداد الأنابيب والخراطيم، أو أن الكيس والمرشحات غير ممتلئة. اترك المكنسة لتبرد لمدة 30 دقيقة قبل إعادة تشغيلها.

إذا كانت المكنسة الكهربائية الخاصة بك تشفط بشكل سيئ، أو تحدث ضجيجاً أو صغيراً أو لا تشفط

- ملحق أو خرطوم متصل بشكل جزئي: افصل الملحق أو الخرطوم.
- الكيس ممتلئ أو مسدود بالأتربة الدقيقة: استبدل الكيس.
- الوعاء ممتلئ بسائل: أفرغ الوعاء
- المرشح ممتلئ، نظفه أو استبدله (راجع الدليل التكميلي).

البيئة

- وفقاً للوائح السارية، يجب إرجاع أي جهاز غير صالح للاستخدام بشكل دائم: افصل واقطع الكابل قبل التخلص من الجهاز.

نشارك جميعنا في حماية البيئة!

- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ♻️ اترك الجهاز في نقطة تجميع ليتم التعامل معه بشكل سليم.

- قبل التنظيف أو الصيانة أو تغيير المرشح.
- هام: يجب أن يكون مقبس التيار الكهربائي محمياً بمصهر على الأقل 16 أمبير. إذا عمل قاطع الدائرة في بداية تشغيل الجهاز، فهذا قد يكون راجعاً إلى أن هناك أجهزة كهربائية أخرى عالية الطاقة متصلة في نفس الوقت على نفس الدائرة الكهربائية. يمكن تجنب عمل قاطع الدائرة من خلال ضبط الجهاز على القدرة المنخفضة قبل تشغيله ثم ضبطه بعد ذلك على القدرة العالية.
- قبل أي استخدام، ينبغي أن يكون الكابل منبسطاً تماماً.
- لا تثنه و لا تمرره على حواف حادة.
- إذا كنت تستخدم وصلة إطالة كهربائية، فتأكد من أنها في حالة مثالية ومناسبة لقدرة المكنسة الكهربائية الخاصة بك.
- تم تجهيز بعض المكانس الكهربائية بعنصر حماية يمنع ارتفاع درجة حرارة المحرك. في بعض الحالات (استخدام عصا على مقعد أو كرسي ...) يتم تشغيل الحماية وقد يصدر الجهاز ضجيجاً غير عادي ولكن بدون خطورة.
- تأكد من أن المرشح في مكانه الصحيح.
- لا تستخدم إلا الملحقات والأكياس والمرشحات الأصلية Rowenta* أو Tefal*.
- في حالة وجود صعوبات في الحصول على الملحقات والكيس والمرشح لهذه المكنسة، اتصل بخدمة المستهلك Rowenta أو Tefal*.

هام:

- المرشح والشبكة المرشحة يحميان المحرك ويستخدمان:
- بدون كيس للشفط أثناء أعمال التنظيف الكبيرة لغرض الشفط المباشر في الوعاء: الحطام، ورقائق الخشب وأوراق الشجر ...
- مع كيس بالإضافة للمرشح لشفط الجبس والأسمنت والرماد البارد ...
- لشفط السوائل، يجب إزالة المرشح والشبكة المرشحة واستبدالهما برغوة الحماية (راجع الدليل التكميلي).
- لا تستخدم الكيس لشفط السوائل.
- عند بلوغ مستوى الحد الأقصى للسائل في الوعاء تقوم عوامة السلامة بفصل الشفط أوتوماتيكياً. وفي هذه الحالة، أوقف الجهاز وافصل وحدة المحرك وأفرغ الوعاء. إذا اهتز الجهاز أثناء الاستعمال، فقد يتوقف الشفط. أوقف الجهاز وانتظر نزول العوامة ثم أعد التشغيل. في حالة عدم إزالة المرشح وتم شفط كمية معينة من الماء، فيمكن الاحتفاظ بهذا الماء داخل المرشح وعندها تقوم العوامة بفصل الشفط بينما لم يتم بلوغ مستوى الحد الأقصى داخل الوعاء.
- أوقف الجهاز وانتظر حتى يتدفق الماء قبل إعادة تشغيل الجهاز.
- بعد شفط سائل، جفف الوعاء جيداً والملحقات وأعد المرشح والشبكة المرشحة قبل استخدام الجهاز مجدداً لغرض شفط الأتربة والمواد الجافة.

إصلاح الأعطال

هام: بمجرد أن تعمل المكنسة بكفاءة أقل بادر قبل أي فحص بإيقافها عن طريق الضغط على دواسة التشغيل/ الإيقاف.

يجب فقط أن يتم الإصلاح من قبل المتخصصين باستخدام قطع الغيار الأصلية.

الضمان

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فقط، وفي حالة الاستخدام غير الملائم أو غير المتوافق مع دليل التشغيل فلن تتحمل الماركة التجارية أية مسؤولية وسيتم إلغاء الضمان.
- يرجى قراءة دليل التشغيل بعناية قبل استخدام الجهاز الخاص بك: الاستخدام غير المتوافق مع دليل التشغيل يعفي العلامة التجارية من أي مسؤولية.

إرشادات السلامة :

لسلامتك، يتوافق هذا الجهاز مع المعايير واللوائح المعمول بها (توجيهات الجهد المنخفض، التوافق الكهرومغناطيسي، والبيئة، ...).

- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بمن فيهم الأطفال) تعدّ قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية محدودة، أو أشخاص تخلو لديهم الخبرة أو المعرفة، إلا إذا كانوا تحت مراقبة المسؤول عن سلامتهم أو حصلوا على تعليمات سابقة تتعلق باستخدام الجهاز.
- يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يعبثون بالجهاز.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين تتراوح أعمارهم بين 8 أعوام فأكثر والأشخاص ناقصي الخبرة أو المعرفة، أو ذوي القدرات الجسدية، أو الحسية أو العقلية، المنخفضة إذا ما تم تدريبهم على الاستخدام الآمن وإخبارهم بالمخاطر المحتملة. يجب على الأطفال عدم اللعب بهذا الجهاز.
- لا ينبغي أن يتم التنظيف والصيانة بواسطة الأطفال بدون رقابة. حافظ على بقاء الجهاز والكابل بعيداً عن متناول الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز في حالة تلف الكابل. لتجنب الخطر، يجب إلزامياً استبدال الكابل الخاص بالمكنسة الكهربائية في مركز خدمة معتمد.
- لا تترك أبداً الجهاز يعمل بدون مراقبة.
- لا تضع الفوهة أو نهاية الأنبوب في مدى العينين والأذنين.
- لا تشط مواد ساخنة (جمر)، والحطام الحاد الكبير (كالزجاج)، والمنتجات السائلة الضارة (المذيبات، المواد الصاقلة...)، والقابلة للاشتعال والانفجار (على أساس البنزين أو الكحول).
- لا تغمر أبداً الجهاز في الماء، ولا ترش الماء على الجهاز ولا تضعه في الهواء الطلق.
- لا تستخدم الجهاز إذا وقع وظهرت عليه علامات التلف أو الأعطال.
- لعمليات التنظيف والصيانة يرجى الرجوع إلى الكتيب التكميلي.

قبل أول استخدام

نصائح الاستخدام

- المكنسة الكهربائية الخاصة بك هي جهاز كهربائي يجب أن يستخدم تحت ظروف الاستخدام الطبيعية.
- تأكد من أن جهد التشغيل (الفلطية) الخاص بالمكنسة الكهربائية متوافق مع جهد التجهيزات المثبتة عندك.
- افصل الجهاز من خلال سحب مقبس التيار الكهربائي ليس من خلال سحب الكابل:
- مباشرة بعد الاستعمال،
- قبل كل تغيير للملحقات،

AR

